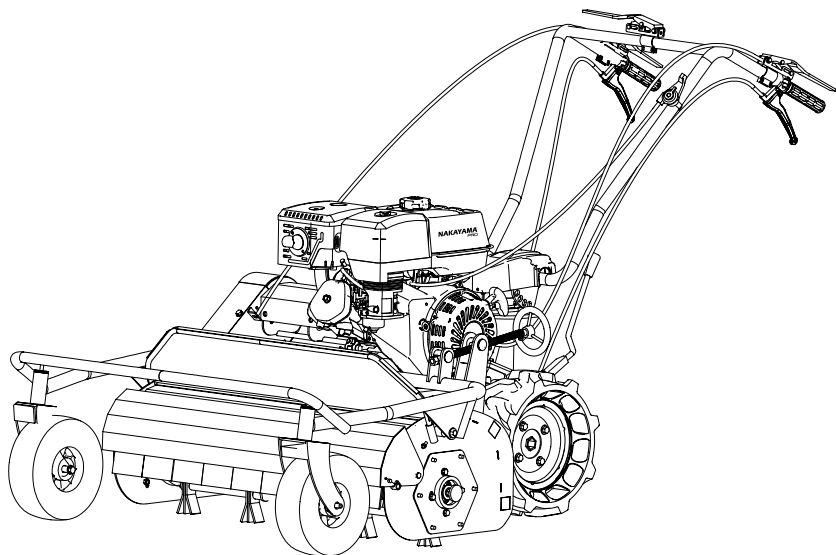


NAKAYAMA[®] PRO



PB8900

085744

EN	IT
EL	BG
SR	HR
HU	ES

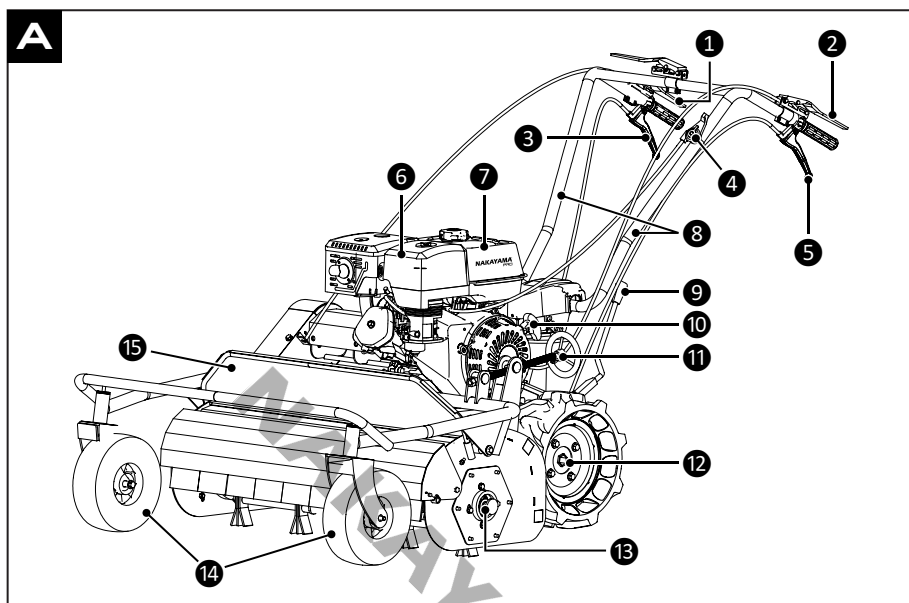


WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME

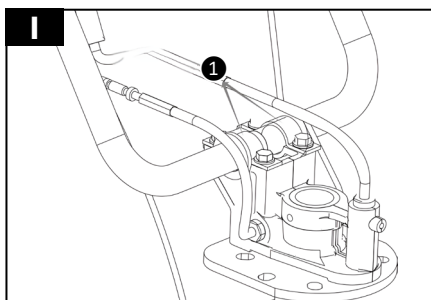
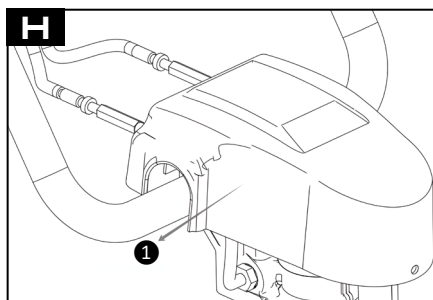
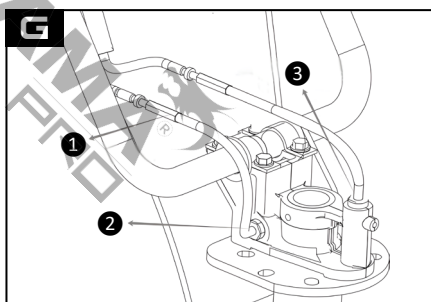
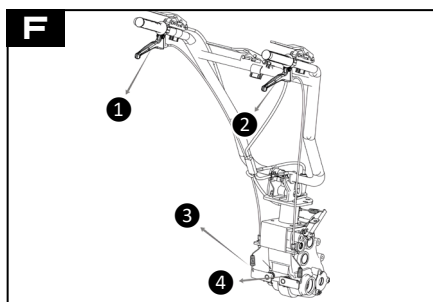
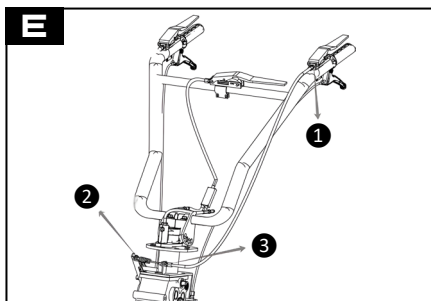
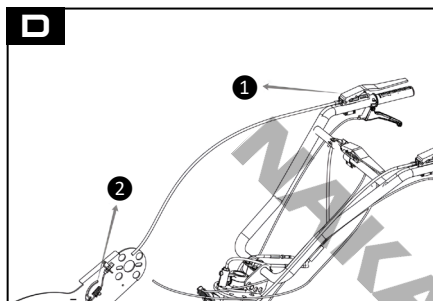
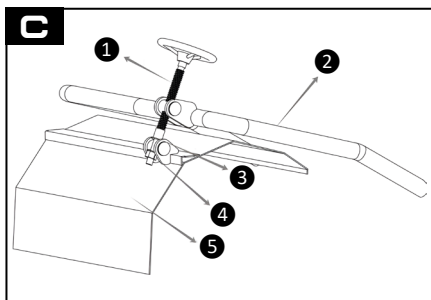
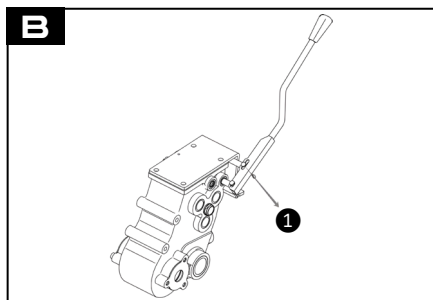


MAIN PARTS / PARTI PRINCIPALI / ΚΥΡΙΑ ΜΕΡΗ / ОСНОВНИ ЧАСТИ /
ГЛАВНИ ДИЈЕЛОВИ/ GLAVNI DIJELOVI / FŐ ALKATRÉSZEK/ PARTES PRINCIPALES



SAFETY SYMBOLS / SIMBOLI DI SICUREZZA / ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ / СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
/СИМВОЛИ БЕЗБЕДНОСТИ/ SIGURNOSNI SIMBOLI / BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK/
SÍMBOLOS DE SEGURIDAD

1	2	3	4
5	6	7	8
9	10	11	12



SAFETY SYMBOLS

Note: See page 2, "SAFETY SYMBOLS".

1. Wear eye protection, hearing protection and a safety helmet.
2. Wear protective gloves and safety, non-slip footwear.
3. Wear suitable clothing.
4. Risk of injury due to ejected objects.
5. Keep hands and feet away from the blades. Risk of injury.
6. Keep bystanders at a safe distance from the work area.
7. Do not touch the exhaust or any parts of the engine while the unit is in operation. Burn hazard.
8. Do not touch the belt and other moving parts while the unit is in operation.
9. Risk of poisoning due to toxic gases. Operate the machine outdoors only.
10. Gasoline is extremely flammable. Avoid smoking near fuel. Keep fuel away from flames and sparks.
11. Make sure the blades and all moving parts are stopped before maintenance or inspection.
12. Don't fill the fuel tank with a mixture of gasoline and oil. The machine has separate tanks for oil and gasoline.

SAFETY INSTRUCTIONS



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

Operator safety

- Only trained adults who are in good physical and mental health are permitted to operate the machine. Operators must fully understand and strictly follow all operating procedures.
- The machine must not be operated by minors. Persons who are physically unfit to operate machinery—including women during pregnancy—must not operate the machine.
- Do not operate the machine under the influence of alcohol, drugs, or medication that may impair judgment or reaction time. Do not operate the machine when fatigued or lacking sufficient sleep.
- Proper personal protective equipment (PPE) must be worn at all times. Wear long-sleeved clothing and long trousers. Do not wear loose or dangling clothing. Protective gloves are required during operation.

Pre-operation checks and preparation



Warning: Operating the machine without sufficient transmission oil or engine oil will cause premature damage to the machine.

- Fill the gearbox with the appropriate amount of SAE 75W-90 gear oil in accordance with the operating requirements.
- Fill the engine with the appropriate amount of engine oil. SAE 20W-50 oil is recommended.
- Fill the fuel tank with the appropriate amount of clean, unleaded gasoline with an octane rating of 95 or higher.
- Before starting the machine, perform a complete inspection:
 - Ensure there is sufficient fuel.
 - Check that all lubricants, including gearbox oil and engine oil, are at the correct levels.
 - Inspect the tires and confirm they are in normal condition.
- **- Warning: If any abnormal condition is found, do not operate the machine until the fault has been corrected.**
- Before starting the engine, ensure that all bystanders are at a safe distance from the machine.
- Ensure the mower is switched off before traveling on public roads. Never mow while driving on the road.
- When driving on public roads, comply with all traffic regulations. Sudden turns, sharp maneuvers, or abrupt changes of direction are strictly prohibited.
- Do not climb onto, stand on, or ride on the machine while it is operating or in motion.
- Pay close attention to road width and surrounding obstacles during transport to prevent collisions.
- Select an appropriate operating speed based on grass density and working conditions. When turning in the field, avoid sharp or sudden turns to maintain machine stability and prevent loss of control.
- Shut down the engine and allow it to cool before refueling. Eliminate all sources of ignition. Clean up any spilled fuel immediately before restarting the machine.



- Do not use 2-stroke oil or detergents-free oil, otherwise the engine life will be shortened.
- Use high quality 4-stroke oil.
- Select oil of suitable viscosity according to the temperature in your area.

The SAE viscosity grade is depicted in the following table (for suggested SAE15W-40 & SAE20W-50 and their typical operating temperature ranges).

Environmental temperature	Oil type
-25°C to +50°C	15W - 40
-15°C to +55°C	20W - 50

Maintenance

- Before performing any maintenance, set the engine ON/OFF switch to the OFF position.
- Allow the engine and exhaust system to cool completely before carrying out maintenance. The exhaust pipe becomes extremely hot during operation and can cause serious burns.
- Dispose of waste oil and other maintenance fluids properly. Do not discharge used oil into the environment. Follow all applicable environmental protection regulations.
- Immediately clean up any spilled fuel or oil during refueling or maintenance.
- Keep all ignition sources away from the fuel tank. Do not smoke near the machine and keep the machine away from flames. Beware of fire hazards.
- Do not use high-pressure water to clean the machine, as this may cause damage. Instead, wipe the machine with a clean cloth dampened with water.
- Regularly lubricate all rotating parts to ensure smooth operation and prevent premature wear.

Operation

- Before starting the engine, ensure that no persons or animals are within the danger area.
- Before operation, confirm that the cutting blades are clear of the ground and free from contact with stones, debris, or other obstacles.
- Operate the machine with both hands at all times. One-handed operation is strictly prohibited.
- Keep hands and feet away from the cutting blades while the engine is running. If grass or debris becomes entangled in the blades and rotation stops, shut down the engine completely before clearing the obstruction. Never attempt to clear the blades while they are moving.
- Immediately stop the engine if the machine begins to shake, vibrate excessively, or produce abnormal noise. Do not resume operation until the cause has been identified and corrected.
- Mowing should be planned based on agronomic conditions, weather, and crop growth stages to ensure safe and effective operation.

Parking and storage



Danger: Never park the machine on steep slopes. Parking sideways on a slope is strictly prohibited, as the machine may overturn.

- Park the machine on firm, level ground and shift to neutral gear. Avoid parking on soft, wet, or muddy surfaces. Do not park under overhead power lines for extended periods.
- For long-term parking or storage, thoroughly clean off all mud, grass, and debris. Apply anti-rust oil to exposed metal parts. Remove the V-belt and store it separately in a dry place.

Safety labels

- Ensure all safety labels are properly affixed to the machine to warn operators of safe operating and maintenance practices. Clean the labels if they become dirty. If any safety label becomes missing, damaged, or illegible, replace it immediately.

Operating limitations

- Due to the machine's high center of gravity, there is a risk of overturning on steep terrain. Use on hillsides, uneven terrain, or excessively steep slopes is strictly prohibited.

- The mower is only suitable for plots with a slope of less than 8.5°.
- The mower is not suitable for plots with large gravel or rocks.

TECHNICAL DATA

Model	PB8900
Power	15 hp
Engine	Four-stroke, petrol
Tires	14"
Starter type	Recoil starter
Drive type	Self-propelled
Transmission type	Belt for blade, gear for walk
Gears	2, 1, 0, -1
Adjustable distance of the handle from the ground	Maximum 120 cm
Working width	90 cm
Cutting drum speed	2600 rpm
Number of blades	46 pcs (23 groups x2 blades)
Blade type	Flail-type blades
Blade drive type	Belt
Fuel tank	6.8 L
Crankcase oil	1.1 L
Work efficiency	2.4 km/hour
Weight	175 kg
Includes	Tool kit

MAIN PARTS

Note: See page 2, fig. A.

1. Blade clutch lever
2. Drive control lever
3. Right steering lever
4. Engine ON/OFF switch
5. Left steering lever
6. Air filter cover
7. Fuel tank
8. Handlebars
9. Gear lever
10. Recoil starter
11. Height adjustment handwheel
12. Rear wheel
13. Shaft assembly
14. Front wheels
15. Safety guard

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Note: See page 2 for all the relevant figures.

Fig. B

1. Mounting position of the shift lever.

Fig. C

1. Height adjusting screw.
2. Front elbow.
3. Gasket.
4. Gasket & M12 nut.
5. Cutting chamber.

Fig. D

1. Blade clutch lever.
2. Cable installation position (tension belt).

Fig. E

1. Drive control lever.
2. Walking connecting plate.
3. Cable securing plate.

Fig. F

1. Left steering lever.
2. Right steering lever.
3. Left steering connecting plate.
4. Right steering connecting plate.

Fig. G

1. Rotate the height adjustment cable.
2. Connect the height adjustment cable here.
3. Rotate the cable left and right to install.

Fig. H

1. Install the swivel cover.

Fig. I

1. Fixed handlebar assembly.

OPERATING INSTRUCTIONS

Pre-operation checks

- Before starting the machine:
 - Check that the fuel level and engine oil level are sufficient.

- Inspect the mower for loose fasteners, leaks, or damaged parts. Do not operate the machine if any faults are found; correct all problems before use.

Starting the engine

1. Set the engine ON/OFF switch to the ON position.
2. Move the gear lever to neutral.
3. After confirming that all safety conditions are met, pull the recoil starter handle to start the gasoline engine.
4. Once the engine is running, check that all rotating parts operate normally. If any abnormal noise or vibration is observed, stop the engine immediately and perform maintenance.

Note: In cold conditions, allow the engine to idle and warm up before beginning work.

Mowing

1. Drive slowly to the work area. Shift to neutral gear and stop the machine in the desired location.
2. Increase the throttle to the recommended operating rpm.
3. Depress the blade clutch lever to engage the cutting mechanism.
4. Shift to forward gear. Start in low gear.
5. Depress the drive control lever to start moving the machine.
6. Adjust the throttle and gear as needed for safe and effective cutting.

- Turning left and right

- To turn left, pull the left steering lever and turn the machine left.
- To turn right, pull the right steering lever and turn the machine right.

Stopping the engine

1. Release the drive control lever to stop the unit's movement.
2. Adjust the throttle lever to the low position.
3. Release the blade clutch lever.
4. Set the engine ON/OFF switch to the OFF position to stop the engine.

Driving on roads

- With the engine at idle speed, engage forward gear and gradually increase the throttle to begin moving.
- When driving on roads or paths, select low or high speed as appropriate for road and traffic conditions. Obey all applicable traffic rules, operate cautiously, follow traffic signals, and avoid sudden braking.

MAINTENANCE



Warning: Make sure the blades and all moving parts are stopped before maintenance or inspection.

Replacing the engine oil, transmission oil & lubricating the unit

- Every 50 hours of operation, inspect the engine air filter for blockages. If it is dirty or blocked, clean or replace the air filter as necessary.
- Replace the engine oil every 20 hours of operation with SAE 20W-50 or SAE 15W-40 oil, depending on ambient temperature in your area.
- Replace the transmission oil using SAE 75W-90.
- Regularly apply lubricating grease to all rotating parts to ensure smooth operation and prevent wear.

Long-term storage

For long-term storage, follow the below steps:

1. Apply lubricating grease to all rotating parts.
2. Check all fasteners and tighten or repair as needed.
3. Replace any worn or damaged parts before storage.
4. Remove any existing rust from metal surfaces.
5. Apply a thin coat of anti-rust oil to exposed metal parts.
6. Cover the machine with a tarp or protective cover.

7. Store the mower and any associated tools in a cool, dry, and well-ventilated area. Keep the equipment away from flames or heat sources to reduce fire risk.

TRANSPORT

When transporting the unit, follow these guidelines to ensure safety and prevent damage:

1. Place the entire mower onto the transport vehicle or hoist it safely into position.
2. Make sure the mower is firmly tied down to prevent movement during transit.
3. Tie down all tires securely.
4. Use ropes, straps, or other suitable restraints to keep the mower and its components stable.
5. Before starting transport, verify that all fastenings are tight and that no part of the mower can shift or fall.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Black smoke is emitted when the engine is running	1. Clogged air filter. 2. Too much oil.	1. Clean the air filter. 2. Drain the excess oil, then add the correct amount into the crankcase.
The engine cannot start	1. No fuel in the fuel tank, or the engine switch is not set to the ON position. 2. There are bubbles in the oil lines.	1. Add the appropriate amount of fuel into the fuel tank and set the engine switch to the ON position. 2. Clean the oil lines or replace them if necessary.
The engine starts but then stops after a brief period	1. No engine oil in the crankcase. 2. The oil pump is dead.	1. Add the appropriate amount of oil into the crankcase. 2. Repair the oil pump or replace it if necessary.
The engine load is increased when walking	1. The drive control lever is incorrectly installed. 2. Insufficient gear oil in the walking gearbox.	1. Adjust the cable of the drive control lever. 2. Fill the gearbox with the appropriate amount of gear oil.
The cutter head doesn't work	1. The bearing is excessively worn or damaged. 2. Incorrect belt installed.	1. Replace the bearing. 2. Replace the belt.

** The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

** To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

** Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*

SIMBOLI DI SICUREZZA

Nota: vedere pagina 2, “SIMBOLI DI SICUREZZA”.

1. Indossare occhiali protettivi, protezioni acustiche e un elmetto di sicurezza.
2. Indossare guanti protettivi e calzature di sicurezza antiscivolo.
3. Indossare indumenti adeguati
4. Rischio di lesioni dovute a oggetti proiettati.
5. Tenere mani e piedi lontani dalle lame. Rischio di lesioni.
6. Tenere le persone estranee a distanza di sicurezza dall'area di lavoro.
7. Non toccare lo scarico o qualsiasi parte del motore mentre l'unità è in funzione. Pericolo di ustioni.
8. Non toccare la cinghia e altre parti in movimento mentre l'unità è in funzione.
9. Rischio di avvelenamento dovuto a gas tossici. Utilizzare la macchina solo all'aperto.
10. La benzina è estremamente infiammabile. Evitare di fumare in prossimità del carburante. Tenere il carburante lontano da fiamme e scintille.
11. Assicurarsi che le lame e tutte le parti in movimento siano ferme prima di eseguire la manutenzione o l'ispezione. Don't fill the fuel tank with a mixture of gasoline and oil. The machine has separate tanks for oil and gasoline.
12. Non riempire il serbatoio del carburante con una miscela di benzina e olio. La macchina è dotata di serbatoi separati per l'olio e la benzina.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Avvertenza: leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni fisiche e/o danni alla proprietà. Conservare il manuale in un luogo sicuro per poterlo consultare in futuro.

Sicurezza dell'operatore

- Solo gli adulti addestrati che sono in buona salute fisica e mentale sono autorizzati a operare la macchina. Gli operatori devono comprendere appieno e seguire rigorosamente tutte le procedure operative.
- La macchina non deve essere operata da minorenni. Le persone che sono fisicamente inadeguate a operare macchinari—comprese le donne in gravidanza—non devono operare la macchina.
- Non operare la macchina sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che possono compromettere il giudizio o il tempo di reazione. Non operare la macchina quando si è affaticati o privi di sonno sufficiente.
- È necessario indossare sempre un adeguato equipaggiamento di protezione personale (DPI). Indossare abbigliamento a maniche lunghe e pantaloni lunghi. Non indossare abbigliamento largo o pendente. I guanti protettivi sono obbligatori durante l'operazione.

Controlli e preparazione pre-operatori



Attenzione: Operare la macchina senza sufficiente olio per la trasmissione o olio motore causerà danni prematuri alla macchina.

- Riempire il cambio con la quantità appropriata di olio per ingranaggi SAE 75W-90 in conformità con i requisiti operativi.
- Riempire il motore con la quantità appropriata di olio motore. Si raccomanda olio SAE 20W-50.
- Riempire il serbatoio del carburante con la quantità appropriata di benzina pulita e senza piombo con un indice di ottano di 95 o superiore.
- Prima di avviare la macchina, eseguire un'ispezione completa:
 - Assicurarsi che ci sia carburante sufficiente.
 - Controllare che tutti i lubrificanti, compreso l'olio del cambio e l'olio del motore, siano ai livelli corretti.
 - Ispezionare i pneumatici e confermare che siano in condizioni normali.
- **Attenzione: Se viene trovata una condizione anomala, non operare la macchina fino a quando il difetto non è stato corretto.**
- Prima di avviare il motore, assicurarsi che tutti i presenti siano a una distanza di sicurezza dalla macchina.
- Assicurarsi che il tosaerba sia spento prima di viaggiare su strade pubbliche. Non tosare mai mentre si guida sulla strada.
- Quando si guida su strade pubbliche, rispettare tutte le normative stradali. Manovre improvvise, manovre brusche o cambi di direzione repentini sono severamente vietati.
- Non salire, stare in piedi o cavalcare sulla macchina mentre è in funzione o in movimento.
- Prestare particolare attenzione alla larghezza della strada e agli ostacoli circostanti durante il trasporto per prevenire collisioni.
- Selezionare una velocità operativa appropriata in base alla densità dell'erba e alle condizioni di lavoro. Quando si gira nel campo, evitare curve brusche o improvvise per mantenere la stabilità della macchina e prevenire la perdita di controllo.
- Spegnerne il motore e lasciarlo raffreddare prima di fare rifornimento. Eliminare tutte le fonti di accensione. Pulire immediatamente eventuali carburanti versati prima di riavviare la macchina.



- Non utilizzare olio a 2 tempi o olio privo di detergenti, altrimenti la vita del motore sarà accorciata.
- Utilizzare olio 4 tempi di alta qualità.
- Selezionare olio con viscosità adatta in base alla temperatura della propria zona.

La classificazione della viscosità SAE è rappresentata nella seguente tabella (per il SAE15W-40 e il SAE20W-50 suggeriti e i loro intervalli di temperatura operativa tipici).

Temperatura ambientale	Tipo di olio
-25°C to +50°C	15W - 40
-15°C to +55°C	20W - 50

Manutenzione

- Prima di eseguire qualsiasi manutenzione, impostare l'interruttore ON/OFF del motore sulla posizione OFF.
- Lasciare raffreddare completamente il motore e il sistema di scarico prima di effettuare la manutenzione. Il tubo di scarico diventa estremamente caldo durante il funzionamento e può causare gravi ustioni.
- Smaltire correttamente l'olio esausto e altri fluidi di manutenzione. Non scaricare olio usato nell'ambiente. Seguire tutte le normative applicabili sulla protezione ambientale.
- Pulire immediatamente eventuali fuoriuscite di carburante o olio durante il rifornimento o la manutenzione.
- Tenere tutte le fonti di accensione lontane dal serbatoio del carburante. Non fumare vicino alla macchina e tenere la macchina lontana dalle fiamme. Fare attenzione ai rischi di incendio.
- Non utilizzare acqua ad alta pressione per pulire la macchina, poiché ciò potrebbe causare danni. Invece, pulire la macchina con un panno pulito inumidito con acqua.
- Lubrificare regolarmente tutte le parti rotanti per garantire un funzionamento fluido e prevenire l'usura prematura.

Operazione

- Prima di avviare il motore, assicurati che non ci siano persone o animali all'interno dell'area di pericolo.
- Prima dell'operazione, conferma che le lame di taglio siano libere da contatto con il terreno e da ostacoli come pietre, detriti o altri oggetti.
- Utilizza la macchina con entrambe le mani in ogni momento. L'operazione con una sola mano è severamente vietata.
- Tieni le mani e i piedi lontani dalle lame di taglio mentre il motore è in funzione. Se l'erba o i detriti si incastrano nelle lame e la rotazione si ferma, spegni completamente il motore prima di rimuovere l'ostruzione. Non tentare mai di liberare le lame mentre sono in movimento.
- Fermare immediatamente il motore se la macchina inizia a tremare, vibrare eccessivamente o produrre rumori anomali. Non riprendere l'operazione fino a quando la causa non è stata identificata e corretta.
- La falciatura dovrebbe essere pianificata in base alle condizioni agronomiche, al tempo e alle fasi di crescita delle colture per garantire un'operazione sicura ed efficace.

Parcheggio e deposito



Attenzione: Non parcheggiare mai la macchina su pendenze ripide. È severamente vietato parcheggiare di lato su una pendenza, poiché la macchina potrebbe ribaltarsi.

- Parcheggiare la macchina su terreno solido e livellato e mettere in folle. Evitare di parcheggiare su superfici morbide, bagnate o fangose. Non parcheggiare sotto linee elettriche aeree per periodi prolungati.
- Per il parcheggio o lo stoccaggio a lungo termine, pulire accuratamente tutta la terra, l'erba e i detriti. Applicare olio anti-ruggine sulle parti metalliche esposte. Rimuovere la cinghia a V e conservarla separatamente in un luogo asciutto.

etichette di sicurezza

- Assicurati che tutte le etichette di sicurezza siano correttamente affisse alla macchina per avvisare gli operatori delle pratiche sicure di funzionamento e manutenzione. Pulisci le etichette se diventano sporche. Se qualche etichetta di sicurezza diventa mancante, danneggiata o illeggibile, sostituiscila immediatamente.

Limitazioni operative

- A causa dell'alto baricentro della macchina, c'è il rischio di ribaltamento su terreni ripidi. L'uso su pendii, terreni irregolari o pendenze eccessivamente ripide è severamente vietato. Il tosaerba è adatto solo per

terreni con una pendenza inferiore a 8,5°.

- Il tosaerba non è adatto per terreni con grandi ghiaia o rocce.

DATI TECNICI

Modello	PB8900
Potenza	15 hp
Motore	Quattro tempi, benzina
Pneumatici	14"
Tipo di avviamento	Avviamento a strappo
Tipo di trazione	Autopropulsato
Tipo di trasmissione	Cinghia per lama, ingranaggio per camminata
Marce	2, 1, 0, -1
Distanza regolabile del manubrio da terra	Massimo 120 cm
Larghezza di lavoro	90 cm
Velocità del tamburo di taglio	2600 rpm
Numero di lame	46 pezzi (23 gruppi x2 lame)
Tipo di lama	Lame tipo falciatrice
Tipo di azionamento della lama	Cinghia
Serbatoio del carburante	6,8 L
Olio del basamento	1,1 L
Efficienza lavorativa	2,4 km/ora
Peso	175 kg
Include	Kit di attrezzi

PARTI PRINCIPALI

Nota: Vedi pagina 2, fig. A.

1. Leva della frizione
2. Leva di controllo della trasmissione
3. Leva di sterzo destra
4. Interruttore ON/OFF del motore
5. Leva di sterzo sinistra
6. Coperchio del filtro dell'aria
7. Serbatoio del carburante
8. Manubri
9. Leva del cambio
10. Avviamento a strappo
11. Ruota di regolazione dell'altezza
12. Ruota posteriore
13. Assemblaggio dell'albero
14. Ruote anteriori
15. Guardia di sicurezza

ISTRUZIONI DI ASSEMBLEA

Nota: Vedi pagina 2 per tutte le figure pertinenti.

Fig. B

1. Posizione di montaggio della leva del cambio.

Fig. C

1. Vite di regolazione dell'altezza.
2. Gomito anteriore.
3. Guarnizione.
4. Guarnizione e dado M12.
5. Camera di taglio.

Fig. D

1. Leva della frizione a lama.
2. Posizione di installazione del cavo (cintura di tensione).

Fig. E

1. Leva di controllo della guida.
2. Piastra di collegamento per la camminata.
3. Piastra di fissaggio del cavo.

Fig. F

1. Leva di sterzo sinistra.
2. Leva di sterzo destra.
3. Piastra di collegamento sterzo sinistra.
4. Piastra di collegamento sterzo destra.

Fig. G

1. Ruotare il cavo di regolazione dell'altezza.
2. Collegare il cavo di regolazione dell'altezza qui.
3. Ruotare il cavo a sinistra e a destra per installarlo.

Fig. H

1. Installa il coperchio girevole.

Fig. I

1. Assemblaggio del manubrio fisso.

ISTRUZIONI OPERATIVE

Controlli pre-operatori

- Prima di avviare la macchina::
 - Check that the fuel level and engine oil level are sufficient.

- Ispezionare il tosaerba per viti allentate, perdite o parti danneggiate. Non utilizzare la macchina se vengono riscontrati difetti; correggere tutti i problemi prima dell'uso.

Avviando il motore

1. Imposta l'interruttore del motore su ON.
2. Sposta la leva del cambio in folle.
3. Dopo aver confermato che tutte le condizioni di sicurezza sono soddisfatte, tira la maniglia del starter a strappo per avviare il motore a benzina.
4. Una volta che il motore è in funzione, controlla che tutte le parti rotanti funzionino normalmente. Se si osservano rumori o vibrazioni anomali, spegni immediatamente il motore e esegui la manutenzione.

Note: In condizioni di freddo, lasciare il motore al minimo e farlo scaldare prima di iniziare il lavoro.

Taglio dell'erba

1. Guida lentamente verso l'area di lavoro. Metti la marcia in folle e ferma la macchina nella posizione desiderata.
2. Aumenta il regime del motore fino al numero di giri raccomandato.
3. Premi la leva della frizione della lama per attivare il meccanismo di taglio.
4. Cambia in marcia avanti. Inizia in prima marcia.
5. Premi la leva di controllo della trasmissione per iniziare a muovere la macchina.
6. Regola il regime del motore e la marcia secondo necessità per un taglio sicuro ed efficace.

- Girare a sinistra e a destra

Per girare a sinistra, tira la leva di sterzo sinistra e gira la macchina a sinistra.

- Per girare a destra, tirare la leva di sterzo destra e girare la macchina a destra.

Fermare il motore

1. Rilasciare la leva di controllo della trasmissione per fermare il movimento dell'unità.
2. Regolare la leva dell'acceleratore nella posizione bassa.
3. Rilasciare la leva della frizione della lama.
4. Impostare l'interruttore ON/OFF del motore sulla posizione OFF per fermare il motore.

Guidare su strade

- Con il motore al minimo, inserire la marcia avanti e aumentare gradualmente l'acceleratore per iniziare a muoversi.
- Quando si guida su strade o sentieri, selezionare la velocità bassa o alta a seconda delle condizioni stradali e del traffico. Rispettare tutte le norme del traffico applicabili, operare con cautela, seguire i segnali stradali ed evitare frenate improvvise.

MANUTENZIONE



Attenzione: Assicurati che le lame e tutte le parti in movimento siano ferme prima della manutenzione o dell'ispezione.

Sostituzione dell'olio motore, olio del cambio e lubrificazione dell'unità

- Ogni 50 ore di funzionamento, ispezionare il filtro dell'aria del motore per ostruzioni. Se è sporco o bloccato, pulire o sostituire il filtro dell'aria secondo necessità.
- Sostituire l'olio del motore ogni 20 ore di funzionamento con olio SAE 20W-50 o SAE 15W-40, a seconda della temperatura ambiente nella tua zona.
- Sostituire l'olio della trasmissione utilizzando SAE 75W-90.
- Applicare regolarmente grasso lubrificante a tutte le parti rotanti per garantire un funzionamento fluido e prevenire l'usura.

Stoccaggio a lungo termine

Per la conservazione a lungo termine, seguire i seguenti passaggi:

1. Applica grasso lubrificante a tutte le parti in movimento.
2. Controlla tutti i fissaggi e stringi o ripara se necessario.
3. Sostituisci eventuali parti usurate o danneggiate prima della conservazione.
4. Rimuovi eventuale ruggine esistente dalle superfici metalliche.
5. Applica uno strato sottile di olio anti-ruggine sulle parti metalliche esposte.
6. Copri la macchina con un telo o una copertura protettiva.

7. Conserva il tosaerba e gli strumenti associati in un'area fresca, asciutta e ben ventilata. Tieni l'attrezzatura lontana da fiamme o fonti di calore per ridurre il rischio di incendio..

TRASPORTO

Quando si trasporta l'unità, seguire queste linee guida per garantire la sicurezza e prevenire danni:

1. Posiziona l'intero tosaerba sul veicolo di trasporto o sollevalo in sicurezza in posizione.
2. Assicurati che il tosaerba sia ben legato per prevenire movimenti durante il trasporto.
3. Lega saldamente tutte le gomme.
4. Usa corde, cinghie o altri vincoli adatti per mantenere stabile il tosaerba e i suoi componenti.
5. Prima di iniziare il trasporto, verifica che tutte le fissazioni siano strette e che nessuna parte del tosaerba possa spostarsi o cadere.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Solution
Viene emesso fumo nero quando il motore è in funzione	1. Filtro dell'aria intasato. 2. Troppo olio.	1. Pulisci il filtro dell'aria. 2. Svuota l'olio in eccesso, quindi aggiungi la quantità corretta nel carter.
Il motore non si avvia	1. Nessun carburante nel serbatoio, oppure l'interruttore del motore non è impostato sulla posizione ON. 2. Ci sono bolle nelle linee dell'olio.	1. Aggiungere la quantità appropriata di carburante nel serbatoio e impostare l'interruttore del motore sulla posizione ON. 2. Pulire le linee dell'olio o sostituirle se necessario.
Il motore si avvia ma poi si ferma dopo un breve periodo	1. Nessun olio motore nel carter. 2. La pompa dell'olio è morta.	1. Aggiungi la quantità appropriata di olio nel carter. 2. Ripara la pompa dell'olio o sostituiscila se necessario.
Il carico del motore aumenta quando si cammina	1. La leva di controllo della trasmissione è installata in modo errato. 2. Olio per ingranaggi insufficiente nella scatola del cambio.	1. Regola il cavo della leva di controllo del cambio. 2. Riempi il cambio con la quantità appropriata di olio per ingranaggi.
La testa di taglio non funziona	1. The bearing is excessively worn or damaged. 2. Incorrect belt installed.	1. Replace the bearing. 2. Replace the belt.

**Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design del prodotto e alle specifiche tecniche senza preavviso, a meno che tali modifiche non influenzino significativamente le prestazioni e la sicurezza dei prodotti. Le parti descritte / illustrate nelle pagine del manuale che hai tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto che hai appena acquisito.*

** Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione o sostituzione, compresi la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio autorizzato del produttore.*

** Utilizza sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'uso del prodotto con attrezzature non fornite può causare malfunzionamenti o addirittura gravi infortuni o morte. Il produttore e l'importatore non saranno responsabili per infortuni e danni derivanti dall'uso di attrezzature non conformi. Infortuni e danni derivanti dall'uso di attrezzature non conformi..*

ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σημείωση: Βλέπε σελίδα 2, «ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ».

1. Φοράτε γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά ακοής και κράνος προστασίας.
2. Φοράτε γάντια προστασίας και αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας.
3. Φοράτε κατάλληλα ρούχα.
4. Κίνδυνος τραυματισμού λόγω εκτοξευόμενων αντικειμένων.
5. Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τα μαχαίρια. Κίνδυνος τραυματισμού.
6. Κρατήστε τους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας.
7. Μην αγγίζετε την εξάτμιση ή οποιοδήποτε μέρος του κινητήρα ενώ η μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία. Κίνδυνος εγκαύματος.
8. Μην αγγίζετε τον μάντα και άλλα κινούμενα μέρη ενώ η μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία.
9. Κίνδυνος δηλητηρίασης λόγω τοξικών αερίων. Χρησιμοποιείτε τη μονάδα μόνο σε εξωτερικούς χώρους.
10. Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη. Αποφύγετε το κάπνισμα κοντά σε καύσιμα. Κρατήστε τα καύσιμα μακριά από φλόγες και σπινθήρες.
11. Βεβαιωθείτε ότι τα μαχαίρια και όλα τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει πριν από τη συντήρηση ή την επιθεώρηση του μηχανήματος.
12. Μην γεμίζετε το δοχείο καυσίμου με μείγμα βενζίνης και λαδιού. Το μηχανήμα έχει ξεχωριστά δοχεία για τον ανεφοδιασμό του λαδιού και της βενζίνης.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ασφάλεια του χειριστή

- Μόνο εκπαιδευμένοι ενήλικες που βρίσκονται σε καλή σωματική και ψυχική υγεία επιτρέπεται να χειρίζονται το μηχανήμα. Οι χειριστές πρέπει να κατανοούν πλήρως και να ακολουθούν αυστηρά όλες τις διαδικασίες λειτουργίας.
- Το μηχανήμα δεν πρέπει να χειρίζεται από ανηλίκους. Άτομα που δεν είναι σωματικά ικανά να χειρίζονται μηχανήματα, συμπεριλαμβανομένων των γυναικών κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης, δεν πρέπει να χειρίζονται το μηχανήμα.
- Μην χειρίζεστε το μηχανήμα εάν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμακευτικών ουσιών που ενδέχονται να επηρεάσουν την κρίση ή τον χρόνο αντίδρασής σας. Μην χειρίζεστε το μηχανήμα όταν είστε κουρασμένοι ή εάν δεν έχετε κοιμηθεί αρκετά.
- Πρέπει να φοράτε πάντα τα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ). Φοράτε μακρυμάνικα ρούχα και μακριά παντελόνια. Μην φοράτε ρούχα με χαλαρή εφαρμογή. Κατά τη λειτουργία του μηχανήματος απαιτείται η χρήση προστατευτικών γαντιών.

Έλεγχος και προετοιμασία πριν από τη λειτουργία



Προσοχή: Η λειτουργία του μηχανήματος χωρίς να υπάρχει επαρκής ποσότητα λαδιού μετάδοσης ή λαδιού κινητήρα θα προκαλέσει πρόωρη βλάβη στο μηχανήμα.

- Γεμίστε το κιβώτιο ταχυτήτων με την κατάλληλη ποσότητα βαλβολίνης SAE 75W-90 σύμφωνα με τις απαιτήσεις λειτουργίας.
- Γεμίστε τον κινητήρα με την κατάλληλη ποσότητα λαδιού κινητήρα. Συνιστάται το λάδι SAE 20W-50.
- Γεμίστε το δοχείο καυσίμου με την κατάλληλη ποσότητα καθαρής, αμόλυβδης βενζίνης 95 οκτανίων και άνω.
- Πριν από την εκκίνηση του μηχανήματος, πραγματοποιήστε πλήρη έλεγχο:
 - Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής ποσότητα καυσίμου στο δοχείο καυσίμου.
 - Ελέγξτε ότι όλα τα λιπαντικά, συμπεριλαμβανομένης της βαλβολίνης και του λαδιού κινητήρα, βρίσκονται στα σωστά επίπεδα.
 - Επιθεωρήστε τα ελαστικά και βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε καλή κατάσταση.
 - **Προσοχή: Εάν διαπιστωθεί οποιαδήποτε ανώμαλη κατάσταση, μην λειτουργήσετε το μηχανήμα μέχρι να επιλυθεί το πρόβλημα.**
- Πριν από την εκκίνηση του κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι όλοι οι παρευρισκόμενοι βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση από το μηχανήμα.

- Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο πριν το κινήσετε σε δημόσιους δρόμους. Ποτέ μην πατάτε τον συμπλέκτη των μαχαριών ενώ το μηχάνημα βρίσκεται σε δρόμο.
- Κατά την κίνηση του μηχανήματος σε δημόσιους δρόμους, συμμορφωθείτε με όλους τους κανόνες κυκλοφορίας. Απαγορεύονται αυστηρά οι απότομες στροφές.
- Μην στέκεστε πάνω στο μηχάνημα ενώ λειτουργεί ή κινείται.
- Προσέχετε ιδιαίτερα το πλάτος του δρόμου και τα εμπόδια που υπάρχουν γύρω σας κατά τη μεταφορά, για να αποφύγετε συγκρούσεις.
- Επιλέξτε την κατάλληλη ταχύτητα λειτουργίας με βάση την πυκνότητα των χόρτων και τις συνθήκες εργασίας. Όταν στρίβετε στο χωράφι, αποφύγετε απότομες στροφές για να διατηρήσετε τη σταθερότητα του μηχανήματος και να αποφύγετε την απώλεια ελέγχου.
- Σβήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει πριν τον ανεφοδιάσετε με καύσιμα. Εξαλείψτε όλες τις πηγές ανάφλεξης. Καθαρίστε αμέσως τυχόν χυμένα καύσιμα πριν επανεκκινήσετε το μηχάνημα.



- **Μην χρησιμοποιείτε λάδι δίκλωνων κινητήρων ή λάδι χωρίς απορρυπαντικά, ειδικά με μειωθεί η διάρκεια ζωής του κινητήρα.**
- **Χρησιμοποιήστε υψηλής ποιότητας λάδι τετράχρονων κινητήρων.**
- **Επιλέξτε λάδι κατάλληλου ιξώδους σύμφωνα με τη μέση θερμοκρασία στην περιοχή σας.**

Ο βαθμός ιξώδους κατά SAE αναλόγως θερμοκρασίας περιβάλλοντος φαίνεται στον ακόλουθο πίνακα:

Θερμοκρασία περιβάλλοντος	Τύπος λαδιού
-25°C έως +50°C	15W - 40
-15°C έως +55°C	20W - 50

Συντήρηση

- Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε συντήρησης, θέστε τον διακόπτη ON/OFF του κινητήρα στη θέση OFF.
- Αφήστε τον κινητήρα και το σύστημα εξάτμισης να κρυώσουν εντελώς πριν από τη συντήρηση. Ο σωλήνας εξάτμισης γίνεται εξαιρετικά καυτός κατά τη λειτουργία και μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.
- Απορρίψτε τα χρησιμοποιημένα λάδια και άλλα υγρά συντήρησης με τον κατάλληλο τρόπο. Μην απορρίπτετε χρησιμοποιημένα λάδια στο περιβάλλον. Τηρείτε όλους τους ισχύοντες κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος.
- Καθαρίστε αμέσως τυχόν διαρροές καυσίμου ή λαδιού κατά τη διάρκεια του ανεφοδιασμού ή της συντήρησης.
- Κρατήστε όλες τις πηγές ανάφλεξης μακριά από το δοχείο καυσίμου. Μην καπνίζετε κοντά στο μηχάνημα και κρατήστε το μηχάνημα μακριά από φλόγες. Προσέξτε τους κινδύνους πυρκαγιάς.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό υψηλής πίεσης για τον καθαρισμό του μηχανήματος, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά. Καθαρίζετε το μηχάνημα με ένα καθαρό πανί βρεγμένο σε νερό.
- Λυτάνετε τακτικά όλα τα περιστρεφόμενα μέρη για να εξασφαλίσετε την ομαλή λειτουργία και να αποτρέψετε την πρόωρη φθορά.

Λειτουργία

- Πριν από την εκκίνηση του κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα ή ζώα στην ζώνη κινδύνου.
- Πριν από τη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι τα μαχαίρια κοπής δεν ακουμπούν στο έδαφος και ότι δεν θα έρθουν σε επαφή με πέτρες, μικρά αντικείμενα ή άλλα εμπόδια.
- Κρατήστε το μηχάνημα πάντα και με τα δύο χέρια. Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση του μηχανήματος με το ένα χέρι.
- Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια μακριά από τα μαχαίρια ενώ ο κινητήρας είναι σε λειτουργία. Εάν χόρτα ή αντικείμενα εμπλακούν στα μαχαίρια και σταματήσουν να περιστρέφονται, σβήστε τον κινητήρα πριν απομακρύνετε το εμπόδιο. Μην επιχειρήσετε ποτέ να καθαρίσετε τα μαχαίρια ενώ περιστρέφονται.
- Σβήστε αμέσως τον κινητήρα εάν το μηχάνημα αρχίσει να τραντάζεται, να δονείται υπερβολικά ή να παράγει ασυνήθιστο θόρυβο. Μην συνεχίσετε τη λειτουργία μέχρι να εντοπιστεί και να εξαλειφθεί η αιτία του προβλήματος.
- Η χρήση του μηχανήματος πρέπει να προγραμματίζεται με βάση τις αγρονομικές συνθήκες, τις καιρικές συνθήκες και τα στάδια ανάπτυξης των καλλιεργειών, ώστε να εξασφαλίζεται η ασφαλής και αποτελεσματική λειτουργία.

Στάθμευση και αποθήκευση



Κίνδυνος: Μην σταθμεύετε ποτέ το μηχάνημα σε απότομες πλαγιές. Απαγορεύεται αυστηρά η πλευρική στάθμευση σε πλαγιά, καθώς το μηχάνημα ενδέχεται να ανατραπεί.

- Σταθμεύστε το μηχάνημα σε σταθερό, επίπεδο έδαφος και θέστε τον λεβιέ ταχυτήτων στη νεκρά. Αποφύγετε τη στάθμευση σε μαλακό, υγρό ή λασπωμένο έδαφος. Μην σταθμεύετε κάτω από εναέριες γραμμές ρεύματος για μεγάλα χρονικά διαστήματα.
- Πριν από μακροχρόνια στάθμευση ή αποθήκευση, καθαρίστε καλά το μηχάνημα από λάσπη, χόρτα και υπολείμματα. Εφαρμόστε αντιδιαβρωτικό λάδι στα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη. Αφαιρέστε τον τραπεζοειδή ιμάντα και αποθηκεύστε τον ξεχωριστά σε ξηρό μέρος.

Αυτοκόλλητα ασφαλείας

- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα αυτοκόλλητα ασφαλείας είναι σωστά τοποθετημένα στο μηχάνημα, ώστε να προειδοποιούν τους χειριστές για τις ασφαλείς διαδικασίες λειτουργίας και συντήρησης. Καθαρίζετε τα λερωμένα αυτοκόλλητα ασφαλείας. Εάν κάποιο αυτοκόλλητο ασφαλείας λείπει, είναι κατεστραμμένο ή δυσανάγνωστο, αντικαταστήστε το αμέσως.

Περιορισμοί λειτουργίας

- Λόγω του υψηλού κέντρου βάρους του μηχανήματος, υπάρχει κίνδυνος ανατροπής σε απότομο έδαφος. Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση σε πλαγιές, ανώμαλα εδάφη ή υπερβολικά απότομες κλίσεις.
- Το μηχάνημα είναι κατάλληλο μόνο για χωράφια με κλίση μικρότερη από 8,5°.
- Το μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για χωράφια με μεγάλα χαλίκια ή πέτρες.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	PB8900
Ισχύς	15 hp
Κινητήρας	Τετράχρονος βενζινοκινητήρας
Ελαστικά	14"
Τύπος εκκίνησης	Χειρόμυζα
Τύπος κίνησης	Αυτοκινούμενο
Τύπος μετάδοσης	Ιμάντας για μαχαίρια, γρανάζια για κίνηση
Ταχύτητες	2, 1, 0, -1
Ρυθμιζόμενη απόσταση της λαβής από το έδαφος	Μέγιστο 120 cm
Πλάτος εργασίας	90 cm
Ταχύτητα τυμπάνου κοπής	2600 rpm
Αριθμός μαχαριών	46 τμχ (23 ομάδες x2 μαχαίρια)
Τύπος μαχαριών	Μαχαίρια τύπου Y
Τύπος κίνησης μαχαριών	Ιμάντας
Δοχείο καυσίμου	6,8 L
Δοχείο λαδιού	1,1 L
Μέγιστη ταχύτητα εργασίας	2,4 χλμ/ώρα
Βάρος	175 kg
Περιλαμβάνει	Εργαλεία

ΚΥΡΙΑ ΜΕΡΗ

Σημείωση: Βλέπε σελίδα 2, σχ. Α.

1. Μανέτα συμπλέκτη (μαχαίρια)
2. Μανέτα πορείας
3. Δεξιά μανέτα διεύθυνσης
4. Διακόπτης ON/OFF
5. Αριστερή μανέτα διεύθυνσης
6. Κάλυμμα φίλτρου αέρος
7. Δοχείο καυσίμου
8. Τιμόνι
9. Λεβιές ταχυτήτων
10. Χειρόμυζα
11. Λαβή ρύθμισης ύψους
12. Πίσω τροχός
13. Διάταξη άξονα
14. Μπροστινοί τροχοί
15. Προφυλακτήρας

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

Σημείωση: Βλέπε σελίδα 2 για όλα τα σχετικά σχήματα.

Σχ. Β

1. Σημείο τοποθέτησης του λεβιέ ταχυτήτων.

Σχ. Δ

1. Μανέτα συμπλέκτη (μαχαίρια).
2. Σημείο τοποθέτησης καλωδίου (ιμάντας τάνυσης).

Σχ. C

1. Βίδα ρύθμισης ύψους.
2. Μπροστινός κεκαμμένος σωλήνας.
3. Φλάντζα.
4. Φλάντζα & παξιμάδι M12.
5. Θάλαμος κοπής.

Σχ. Ε

1. Μανέτα πορείας.
2. Πλάκα σύνδεσης πορείας.
3. Πλάκα ασφάλισης καλωδίου.

Σχ. F

1. Αριστερή μανέτα διεύθυνσης.
2. Δεξιά μανέτα διεύθυνσης.
3. Πλάκα σύνδεσης αριστερής στροφής.
4. Πλάκα σύνδεσης δεξιάς στροφής.

Σχ. G

1. Περιστρέψτε το καλώδιο ρύθμισης ύψους.
2. Συνδέστε το καλώδιο ρύθμισης ύψους εδώ.
3. Περιστρέψτε το καλώδιο αριστερά και δεξιά για να το εγκαταστήσετε.

Σχ. Η

1. Τοποθετήστε το περιστρεφόμενο κάλυμμα.

Σχ. Ι

1. Σταθερή διάταξη τιμονιού.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**Έλεγχος πριν από τη λειτουργία**

- Πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχανήμα:
 - Ελέγξτε την στάθμη καυσίμου και την στάθμη λαδιού κινητήρα. Προσθέστε καύσιμο ή λάδι εάν απαιτείται.
 - Επιθεωρήστε το μηχανήμα για χαλαρά μέσα σύνδεσης, διαρροές ή εξαρτήματα με ζημιά. Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή εάν διαπιστώσετε οποιαδήποτε βλάβη. Επυλύστε όλα τα προβλήματα πριν από τη χρήση.

Εκκίνηση του κινητήρα

1. Θέστε το διακόπτη ON/OFF του κινητήρα στη θέση ON.
2. Θέστε τον λεβιέ ταχυτήτων στη νεκρά.
3. Αφού βεβαιωθείτε ότι πληρούνται όλες οι προϋποθέσεις ασφαλείας, τραβήξτε τη χειρόμυζα για να ξεκινήσετε τον βενζινοκινητήρα.
4. Μόλις ο κινητήρας αρχίσει να λειτουργεί, ελέγξτε αν όλα τα περιστρεφόμενα μέρη λειτουργούν κανονικά. Εάν παρατηρήσετε οποιοδήποτε ασυνήθιστο θόρυβο ή δόνηση, σταματήστε αμέσως τον κινητήρα και προβείτε σε εργασίες συντήρησης.

Σημείωση: Σε ψυχρές συνθήκες, αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί στο ρελαντί πριν ξεκινήσετε την εργασία.

Χρήση

1. Κινήστε αργά το μηχανήμα προς την περιοχή εργασίας. Θέστε τον λεβιέ ταχυτήτων στη νεκρά και σταματήστε το μηχανήμα στο επιθυμητό σημείο.
2. Αυξήστε το γκάζι στις συνιστώμενες στροφές λειτουργίας.
3. Πιέστε προς τα κάτω τον συμπλέκτη των μαχαριών για να ενεργοποιηθεί ο μηχανισμός κοπής.
4. Θέστε τον λεβιέ ταχυτήτων σε ταχύτητα εμπροσθοπορείας. Ξεκινήστε με χαμηλή ταχύτητα.
5. Πιέστε προς τα κάτω τον μοχλό πορείας για να αρχίσει να κινείται το μηχανήμα.
6. Ρυθμίστε το γκάζι και την ταχύτητα ανάλογα με τις ανάγκες για ασφαλή και αποτελεσματική κοπή.

- Στρίβοντας αριστερά και δεξιά

- Για να στρίψετε αριστερά, τραβήξτε την αριστερή μανέτα διεύθυνσης και στρίψτε το μηχανήμα αριστερά.
- Για να στρίψετε δεξιά, τραβήξτε την δεξιά μανέτα διεύθυνσης και στρίψτε το μηχανήμα δεξιά.

Σβήσιμο του κινητήρα

1. Αφήστε την μανέτα πορείας για να σταματήσει η κίνηση της μονάδας.
2. Ρυθμίστε το μοχλό του γκαζιού στη χαμηλή θέση.
3. Αφήστε τον συμπλέκτη των μαχαριών.
4. Θέστε τον διακόπτη ON/OFF του κινητήρα στη θέση OFF για να σταματήσει ο κινητήρας.

Μετακίνηση σε δρόμους

- Με τον κινητήρα στο ρελαντί, θέστε τον λεβιέ ταχυτήτων στην ταχύτητα εμπροσθοπορείας και, αυξάνοντας σταδιακά το γκάζι, αρχίστε να κινείτε το μηχανήμα εμπρός.
- Όταν οδηγείτε σε δρόμους ή μονοπάτια, επιλέξτε χαμηλή ή υψηλή ταχύτητα ανάλογα με τις συνθήκες του δρόμου και της κυκλοφορίας. Τηρείτε όλους τους ισχύοντες κανόνες κυκλοφορίας, κινείτε με προσοχή το μηχανήμα, ακολουθείτε τα σήματα κυκλοφορίας και αποφεύγετε το απότομο φρενάρισμα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Προσοχή: Βεβαιωθείτε ότι τα μαχαίρια και όλα τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει πριν από τη συντήρηση ή επιθεώρηση του μηχανήματος.

Αλλαγή λαδιού κινητήρα, βαλβολίνης κιβωτίου ταχυτήτων και λίπανση της μονάδας

- Κάθε 50 ώρες λειτουργίας, ελέγξτε εάν έχει βουλώσει το φίλτρο αέρα του κινητήρα. Εάν είναι ακάθαρτο ή βουλωμένο, καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα, όπως απαιτείται.
- Αλλάζετε το λάδι του κινητήρα κάθε 20 ώρες λειτουργίας με λάδι SAE 20W-50 ή SAE 15W-40, ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος στην περιοχή σας.
- Αλλάζετε την βαλβολίνη του κιβωτίου ταχυτήτων με SAE 75W-90.
- Εφαρμόζετε τακτικά λιπαντικό γράσο σε όλα τα περιστρεφόμενα μέρη για να εξασφαλίσετε την ομαλή λειτουργία και να αποτρέψετε τη φθορά.

Μακροχρόνια αποθήκευση

Για μακροχρόνια αποθήκευση, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Για μακροχρόνια αποθήκευση, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:
2. Εφαρμόστε λιπαντικό γράσο σε όλα τα περιστρεφόμενα μέρη.
3. Ελέγξτε όλα τα μέσα σύνδεσης και σφίξτε ή επισκευάστε τα, αν χρειάζεται.
4. Αντικαταστήστε μέρη που έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιά πριν από την αποθήκευση.
5. Αφαιρέστε τυχόν σκουριά από τις μεταλλικές επιφάνειες.
6. Εφαρμόστε μια λεπτή στρώση αντιδιαβρωτικού λαδιού στα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη.
7. Καλύψτε το μηχάνημα με μουσαμά ή προστατευτικό κάλυμμα.
8. Αποθηκεύστε το μηχάνημα και τα σχετικά εργαλεία σε δροσερό, ξηρό και καλά αεριζόμενο χώρο. Κρατήστε τον εξοπλισμό μακριά από φλόγες ή πηγές θερμότητας για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Κατά τη μεταφορά της μονάδας, ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες για να εξασφαλίσετε την ασφάλεια και να αποτρέψετε ζημιές:

1. Κατά τη μεταφορά της μονάδας, ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες για να εξασφαλίσετε την ασφάλεια και να αποτρέψετε ζημιές:
2. Τοποθετήστε ολόκληρο το μηχάνημα στο όχημα μεταφοράς ή ανυψώστε το με ασφάλεια στην κατάλληλη θέση.
3. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι σταθερά δεμένο για να αποτρέψετε την κίνησή του κατά τη μεταφορά.
4. Δέστε καλά όλα τα ελαστικά.
5. Χρησιμοποιήστε σχοινιά, μίαντες ή άλλα κατάλληλα μέσα συγκράτησης για να διατηρήσετε σταθερό το μηχάνημα και τα εξαρτήματά του.
6. Πριν ξεκινήσετε τη μεταφορά, βεβαιωθείτε ότι όλα τα σχοινιά, μίαντες κ.λπ είναι σφικτά και ότι κανένα μέρος του μηχανήματος δεν μπορεί να μετακινηθεί ή να πέσει.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Επίλυση
Βγαίνει μαύρος καπνός από το μηχάνημα κατά τη λειτουργία	1. Βουλωμένο φίλτρο αέρα. 2. Υπερβολική ποσότητα λαδιού.	1. Καθαρίστε το φίλτρο αέρα. 2. Αδειάστε το υπερβολικό λάδι και έπειτα προσθέστε τη σωστή ποσότητα στον στροφαλοθάλαμο.
Ο κινητήρας δεν εκκινείται	1. Δεν υπάρχει καύσιμο στο δοχείο καυσίμου ή ο διακόπτης του κινητήρα δεν είναι στη θέση ON. 2. Υπάρχουν φυσαλίδες στις γραμμές λαδιού.	1. Προσθέστε την κατάλληλη ποσότητα καυσίμου στο δοχείο καυσίμου και θέστε τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση ON. 2. Καθαρίστε τις γραμμές λαδιού ή αντικαταστήστε τις, αν είναι απαραίτητο.

Ο κινητήρας ξεκινά αλλά σταματά μετά από μικρό χρονικό διάστημα	1. Δεν υπάρχει λάδι κινητήρα στο στροφαλοθάλαμο. 2. Η αντλία λαδιού είναι χαλασμένη.	1. Προσθέστε την κατάλληλη ποσότητα λαδιού στον στροφαλοθάλαμο. 2. Επισκευάστε την αντλία λαδιού ή αντικαταστήστε την, εάν είναι απαραίτητο.
Το φορτίο του κινητήρα αυξάνεται καθώς κινείται το μηχάνημα	1. Η μανέτα πορείας δεν έχει τοποθετηθεί σωστά. 2. Ανεπαρκής ποσότητα λαδιού στο κιβώτιο ταχυτήτων κίνησης.	1. Ρυθμίστε το καλώδιο της μανέτας πορείας. 2. Γεμίστε το κιβώτιο ταχυτήτων με την κατάλληλη ποσότητα βαλβολίνης κιβωτίου ταχυτήτων.
Η κεφαλή κοπής δεν λειτουργεί	1. Το ρουλεμάν είναι υπερβολικά φθαρμένο ή έχει υποστεί ζημιά. 2. Εγκαταστάθηκε ακατάλληλος μάντας.	1. Αντικαταστήστε το ρουλεμάν. 2. Αντικαταστήστε τον μάντα.

NAKAYAMA
PRO

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Забелжка: Вижте страница 2, “СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ”.

1. Носете очила за защита, защита за слуха и каска.
2. Носете защитни ръкавици и безопасни, нехлъзгави обувки.
3. Носете подходящо облекло.
4. Риск от нараняване поради изхвърлени обекти.
5. Дръжте ръцете и краката далеч от остриетата. Риск от нараняване.
6. Дръжте зрителите на безопасно разстояние от работната зона.
7. Не докосвайте изпускателната система или каквито и да било части от двигателя, докато устройството е в работа. Риск от изгаряне.
8. Не докосвайте колана и другите движещи се части, докато устройството е в работа.
9. Риск от отравяне поради токсични газове. Работете с машината само на открито.
10. Бензинът е изключително запалим. Избягвайте пушенето в близост до горивото. Дръжте горивото далеч от пламъци и искри.
11. Уверете се, че остриетата и всички движещи се части са спрени преди поддръжка или инспекция.
12. Не пълнете резервоара с гориво с смес от бензин and oil. Машината има отделни резервоари за масло и бензин.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Внимание: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството, физическа травма и/или щети на имуществото. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдеща справка.

Оперативна безопасност

- Само обучени възрастни, които са в добро физическо и психично здраве, имат право да управляват машината. Операторите трябва напълно да разбират и стриктно да следват всички процедури за работа.
- Машината не трябва да се управлява от непълнолетни. Лица, които са физически неподходящи за управление на машини - включително жени по време на бременност - не трябва да управляват машината.
- Не управлявайте машината под влияние на алкохол, наркотици или медикаменти, които могат да нарушат преценката или времето за реакция. Не управлявайте машината, когато сте уморени или нямате достатъчно сън.
- Правилното лична защитна екипировка (ПЗЕ) трябва да се носи по всяко време. Носете дълги ръкави и дълги панталони. Не носете свободни или висящи дрехи. Защитни ръкавици са задължителни по време на работа.

Предоперативни проверки и подготовка



Предупреждение: Работата на машината без достатъчно трансмисионно масло или двигателно масло ще доведе до преждевременно увреждане на машината..

- Напълнете скоростната кутия с подходящото количество трансмисионно масло SAE 75W-90 съответствие с изискванията за експлоатация.
- Напълнете двигателя с подходящото количество двигателно масло. Препоръчва се масло SAE 20W-50.
- Напълнете резервоара с подходящото количество чист, безоловен бензин с октаново число 95 или по-високо.
- Преди да стартирате машината, извършете пълна инспекция:
- Уверете се, че има достатъчно гориво.
- Проверете, че всички смазочни материали, включително трансмисионното масло и двигателното масло, са на правилните нива.
- Инспектирайте гумите и потвърдете, че са в нормално състояние.
- **Предупреждение:** Ако се открие някакво абнормално състояние, не работете с машината, докато не бъде отстранен проблемът.
- Преди да стартирате двигателя, уверете се, че всички наблюдатели са на безопасно разстояние от машината.
- Уверете се, че косачката е изключена, преди да пътувате по обществени пътища. Никога не косете, докато шофирате по пътя.
- При шофиране по обществени пътища спазвайте всички правила за движение. Рязките завои, остри маневри или внезапни промени в посоката са строго забранени.
- Не се качвайте, не стойте и не се возете на машината, докато тя работи или е в движение.
- Обърнете внимание на ширината на пътя и околните препятствия по време на транспорт, за да предотвратите сблъсъци.
- Изберете подходяща работна скорост в зависимост от плътността на тревата и условията на работа. При завиване в полето избягвайте остри или внезапни завои, за да поддържате стабилността на машината и да предотвратите загуба на контрол.
- Изключете двигателя и оставете да се охлади преди да заредите гориво. Премахнете всички източници на запалване. Почистете всяко разлято гориво незабавно преди да рестартирате машината.



- Не използвайте масло за 2-тактови двигатели или масло без детергенти, в противен случай животът на двигателя ще бъде съкратен.
- Използвайте масло с високо качество за 4-тактови двигатели.
- Изберете масло с подходяща вискозитет в зависимост от температурата в района ви..

SAE класът на вискозитет е показан в следната таблица (за предложените SAE15W-40 и SAE20W-50 и техните типични работни температурни диапазони)..

Температура на околната среда	Вид на масло
-25°C to +50°C	15W - 40
-15°C to +55°C	20W - 50

Поддръжка

- Преди да извършите каквото и да е обслужване, поставете превключвателя за включване/ изключване на двигателя в положение ИЗКЛ.
- Позволете на двигателя и изпускателната система да се охладят напълно, преди да извършите обслужване. Изпускателната тръба става изключително гореща по време на работа и може да причини сериозни изгаряния.
- Изхвърляйте отпадъчното масло и другите течности за обслужване правилно. Не изхвърляйте използвано масло в околната среда. Спазвайте всички приложими регулации за защита на околната среда.
- Незабавно почиствайте всяко разлято гориво или масло по време на зареждане или обслужване.
- Дръжте всички източници на запалване далеч от резервоара за гориво. Не пушете близо до машината и я дръжте далеч от огън. Внимавайте за пожарни опасности.
- Не използвайте високо налягане вода за почистване на машината, тъй като това може да причини повреди. Вместо това, избършете машината с чиста кърпа, навлажнена с вода.
- Редовно смазвайте всички въртящи се части, за да осигурите гладка работа и да предотвратите преждевременно износване.

Операция

- Преди да стартирате двигателя, уверете се, че в опасната зона няма хора или животни.
- Преди работа, потвърдете, че режещите остриета са на безопасно разстояние от земята и не контактуват с камъни, отломки или други препятствия.
- Работете с машината с две ръце по всяко време. Работата с една ръка е строго забранена.
- Дръжте ръцете и краката си далеч от режещите остриета, докато двигателят работи. Ако трева или отломки се заплетат в остриетата и въртенето спре, напълно изключете двигателя, преди да премахнете препятствието. Никога не се опитвайте да почиствате остриетата, докато те се движат.
- Незабавно спрете двигателя, ако машината започне да се тресе, да вибрира прекомерно или да издава ненормален шум. Не възобновявайте работата, докато причината не бъде установена и коригирана.
- Косенето трябва да бъде планирано в зависимост от агрономичните условия, времето и етапите на растеж на културите, за да се осигури безопасна и ефективна работа.

Паркиране и съхранение



Опасност: Никога не паркирайте машината на стръмни наклони. Паркирането настрани на наклон е строго забранено, тъй като машината може да се преобърне.

- Паркирайте машината на твърда, равна повърхност и превключете на неутрална предавка. Избягвайте паркирането на меки, влажни или кални повърхности. Не паркирайте под надземни електрически линии за продължителни периоди.
- За дългосрочно паркиране или съхранение, старателно почистете всички кал, трева и отломки. Нанесете антикорозионно масло на откритите метални части. Премахнете V-ремъка и го съхранявайте отделно на сухо място.

Сигнални етикети

- Уверете се, че всички безопасни етикети са правилно прикрепени към машината, за да предупреждават операторите за безопасни практики при работа и поддръжка. Почиствайте етикетите, ако станат мръсни. Ако някой безопасен етикет стане липсващ, повреден или нечетлив, заменете го незабавно.

Оперативни ограничения

- Поради високия център на тежестта на машината, съществува риск от преобръщане на стръмен терен. Използването на хълмове, неравен терен или прекалено стръмни наклони е строго забранено.

- Косачката е подходяща само за терени с наклон под 8.5°.
- Косачката не е подходяща за терени с големи чакъл или камъни.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	PB8900
Мощност	15 к.с.
Двигател	Четиритактов, бензинов
Гуми	14"
Тип стартер	Ръчно стартиране
Тип задвижване	Самоходен
Тип трансмисия	Ремък за нож, предавка за ход
Скорости	2, 1, 0, -1
Регулируемо разстояние на дръжката от земята	Максимум 120 см
Работна ширина	90 см
Скорост на рязане на барабана	2600 об/мин
Брой остриета	46 бр. (23 групи x2 ножа)
Тип остриета	Ножове тип фреза
Тип задвижване на остриетата	Ремък
Резервоар за гориво	6.8 Л
Масло за картер	1.1 Л
Работна ефективност	2.4 км/час
Тегло	175 кг
Включва	Комплект инструменти

Основни части

Забележка: Вижте страница 2, фиг. А.

1. Лост за съединител на ножа
2. Лост за управление на задвижването
3. Десен лост за управление
4. Превключвател за включване/изключване на двигателя
5. Леви лост за управление
6. Капак на въздушния филтър
7. Резервоар за гориво
8. Волани
9. Лост за предавките
10. Стартов механизъм с обратно движение
11. Ръчно колело за регулиране на височината
12. Задно колело
13. Сглобка на вала
14. Предни колела
15. Защитен капак

ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ

Забележка: Вижте страница 2 за всички съответни фигури.

Фиг. В

1. Монтажна позиция на лоста за смяна на предавките.

Фиг. С

1. Височинно регулиращ винт.
2. Преден лакът.
3. Уплътнение.
4. Уплътнение и гайка M12.
5. Рязна камера.

Фиг. D

1. Лост за съединител на ножа.
2. Позиция на инсталация на кабела (напрегнат колан).

Фиг. E

1. Лост за управление на движението.
2. Плоча за свързване на ходене.
3. Плоча за закрепване на кабела.

Фиг. F

1. Ляв лост за управление.
2. Десен лост за управление.
3. Лява свързваща плоча за управление.
4. Дясна свързваща плоча за управление.

Фиг. G

1. Завъртете кабела за регулиране на височината.
2. Свържете кабела за регулиране на височината тук.
3. Завъртете кабела наляво и надясно, за да го инсталирате.

Фиг. H

1. Инсталирайте завъртащия капак.

Фиг. I

1. Сглобка на фиксиран кормилец.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Проверки преди операцията

- Преди да започнете машината:
 - Проверете дали нивото на горивото и нивото на моторното масло са достатъчни.

- Проверете косачката за хлабави крепежни елементи, течове или повредени части. Не експлоатирайте машината, ако бъдат открити някакви неизправности; коригирайте всички проблеми преди употреба.

Започване на двигателя

1. Настройте превключвателя за включване/изключване на двигателя в положение ВКЛ.
2. Преместете лоста на скоростите в неутрално положение.
3. След като потвърдите, че всички условия за безопасност са изпълнени, дръпнете дръжката на стартерната система, за да стартирате бензиновия двигател.
4. След като двигателят работи, проверете дали всички въртящи се части функционират нормално. Ако се наблюдава необичайно шум или вибрации, незабавно спрете двигателя и извършете поддръжка.

Забележка: При студени условия, оставете двигателя да работи на празен ход и да се загрее преди да започнете работата.

Косене

1. Карайте бавно до работната зона. Превключете на неутрална предавка и спрете машината на желаното място.
2. Увеличете газта до препоръчителните обороти на работа.
3. Натиснете лоста за съединителя на острието, за да включите механизма за рязане.
4. Превключете на предна предавка. Започнете с ниска предавка.
5. Натиснете лоста за управление на движението, за да започнете да движите машината.
6. Регулирайте газта и предавката, както е необходимо за безопасно и ефективно рязане.

- Завиване наляво и надясно

- За да завиете наляво, дръпнете лявата управляваща лост и завъртете машината наляво.
- За да завиете надясно, дръпнете дясната управляваща лост и завъртете машината надясно.

Спиране на двигателя

1. Освободете лоста за управление на движението, за да спрете движението на устройството.
2. Настройте лоста на газта в ниско положение.
3. Освободете лоста на съединителя на острието.
4. Настройте превключвателя за включване/изключване на двигателя в положение ИЗКЛ. за да спрете двигателя

Шофиране по пътищата

- С двигателя на празен ход, включете предавка и постепенно увеличавайте газта, за да започнете да се движите.
- Когато шофирате по пътища или алеи, изберете ниска или висока скорост в зависимост от условията на пътя и трафика. Спазвайте всички приложими правила за движение, управлявайте внимателно, следвайте сигналите за движение и избягвайте рязкото спиране.

ПОДДРЪЖКА



Внимание: Уверете се, че остриетата и всички подвижни части са спрени преди поддръжка или инспекция.

Смяна на моторното масло, трансмисионното масло и смазване на единиците

- На всеки 50 часа работа проверявайте въздушния филтър на двигателя за запушвания. Ако е мръсен или запушен, почистете или заменете филтъра, ако е необходимо.
- Сменяйте моторното масло на всеки 20 часа работа с масло SAE 20W-50 или SAE 15W-40, в зависимост от температурата на околната среда във вашия район.
- Сменяйте трансмисионното масло с SAE 75W-90.
- Редовно нанасяйте смазочно масло на всички въртящи се части, за да осигурите гладка работа и да предотвратите износване.

Дългосрочно съхранение

За дългосрочно съхранение, следвайте следните стъпки:

1. Нанесете смазочно масло на всички въртящи се части.
2. Проверете всички крепежни елементи и затегнете или ремонтирайте при необходимост.
3. Заменете всички износени или повредени части преди съхранение.
4. Премахнете всяка съществуваща ръжда от металните повърхности.
5. Нанесете тънък слой антикорозионно масло на откритите метални части.
6. Покрийте машината с наметало или защитно покритие.

7. Съхранявайте косачката и всички свързани инструменти на хладно, сухо и добре проветриво място. Дръжте оборудването далеч от огън или източници на топлина, за да намалите риска от пожар.

TRANSPORT

Когато транспортирате уреда, следвайте тези указания, за да осигурите безопасност и да предотвратите повреди:

1. Поставете целия косачка на транспортното средство или я повдигнете безопасно в позиция.
2. Уверете се, че косачката е здраво завързана, за да предотвратите движение по време на транспортиране.
3. Завържете всички гуми сигурно.
4. Използвайте въжета, колани или други подходящи средства за задържане, за да поддържате косачката и нейните компоненти стабилни.
5. Преди да започнете транспортирането, проверете дали всички закопчалки са стегнати и че нито една част от косачката не може да се премести или падн.

ПРОБЛЕМИ С РЕШЕНИЕТО

Problem	Possible cause	Solution
Проблем	1. Запушен въздушен филтър. 2. Прекалено много масло.	1. Почистете въздушния филтър. 2. Източете излишното масло, след което добавете правилното количество в картера.
Изпуска се черен дим, когато двигателят работи	1. Няма гориво в резервоара, или ключът на двигателя не е в положение ON. 2. Има мехурчета в маслените линии.	1. Добавете необходимото количество гориво в резервоара и поставете ключа на двигателя в положение ON. Почистете маслените линии или ги заменете, ако е необходимо.
Двигателят не може да стартира	1. Няма моторно масло в картера. 2. Маслената помпа е мъртва.	1. Добавете подходящото количество масло в картера. 2. Ремонтирайте маслената помпа или я заменете, ако е необходимо.
Двигателят стартира, но след това спира след кратък период	1. Лостът за управление на задвижването е неправилно инсталиран. 2. Недостатъчно количество трансмисионно масло в ходовата кутия.	1. Регулирайте кабела на лоста за управление на задвижването. 2. Напълнете скоростната кутия с подходящото количество трансмисионно масло.
Натоварването на двигателя се увеличава при ходене	1. Носачът е прекалено износен или повреден. 2. Неправилен ремък е инсталиран.	1. Сменете лагера. 2. Сменете колана.

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна на продукта и техническите спецификации без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително производителността и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, могат също да се отнасят за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в продукта, който току-що сте придобили.

* За да се осигури безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички ремонти, инспекции или замени, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници на упълномощената сервисна служба на производителя.

* Винаги използвайте продукта с предоставеното оборудване. Работата на продукта с непредоставено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, произтичащи от използването на неотговарящо оборудване.

СИМБОЛИ БЕЗБЕДНОСТИ

Напомена: Погледајте страницу 2, "СИМБОЛИ БЕЗБЕДНОСТИ".

1. Носите заштиту за очи, заштиту за слух и заштитну кацигу.
2. Носите заштитне рукавице и безбедне, неклизајуће обуће.
3. Носите одговарајућу одећу.
4. Ризик од повреде због избачених предмета.
5. Држите руке и ноге даље од сечива. Ризик од повреде.
6. Држите пролазнике на безбедној удаљености од радног подручја.
7. Не додирујте издувну цев или било које делове мотора док је уређај у раду. Опасност од опекотина.
8. Не додирујте појас и друге покретне делове док је уређај у раду.
9. Ризик од тровања због токсичних гасова. Користите машину само на отвореном.
10. Бензин је изузетно запаљив. Избегавајте пушење у близини горива. Држите гориво даље од пламена и искри.
11. Уверите се да су ножеви и сви покретни делови заустављени пре одржавања или инспекције.
12. Не пуните резервоар горива мешавином бензина и уља. Машина има одвојене резервоаре за уље и бензин.

УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ



Упозорење: Пажљиво прочитајте упутство пре употребе. Непоштовање упозорења и упутстава може довести до оштећења уређаја, телесних повреда и/или материјалне штете. Чувајте упутство на сигурном месту за будућу употребу.

Безбедност оператера

- Само обучени одрасли који су у добром физичком и менталном здрављу смеју да управљају машином. Оператери морају у потпуности да разумеју и строго да се придржавају свих процедура рада.
- Машину не смеју користити малолетници. Особе које нису физички способне да управљају машинама — укључујући труднице — не смеју користити машину.
- Не управљајте машином под утицајем алкохола, дрога или лекова који могу нарушити процену или време реакције. Не управљајте машином када сте уморни или када нисте довољно спавали.
- Правилна лична заштитна опрема (ЛЗО) мора бити ношена у сваком тренутку. Носите одећу са дугим рукавима и дуге панталоне. Не носите широку или висећу одећу. Заштитне рукавице су обавезне током рада.

Преоперативне провере и припрема



Упозорење: Рад машине без довољно уља за пренос или моторног уља изазваће преурањено оштећење машине.

- Напуните мењач одговарајућом количином SAE 75W-90 уља за мењаче у складу са захтевима за рад.
- Напуните мотор одговарајућом количином моторног уља. Препорукује се уље SAE 20W-50.
- Напуните резервоар горивом одговарајуће количине, чисте, бескиселинске бензинске гориве октане 95 или више.
- Пре покретања машине, извршите потпуну инспекцију:
 - Уверите се да има довољно горива.
 - Проверите да ли су сви мазива, укључујући уље за мењач и моторно уље, на одговарајућим нивоима.
 - Проверите гуме и уверите се да су у нормалном стању.
 - **Упозорење: Ако се уочи било какво необично стање, немојте користити машину док се квар не отклони.**
- Пре покретања мотора, уверите се да су сви присутни на сигурној удаљености од машине.
- Уверите се да је косачица искључена пре вожње по јавним путевима. Никада не косите док возите по путу.
- При вожњи на јавним путевима поштујте све саобраћајне прописе. Нагли заокрети, оштри маневри или нагло мењање правца строго су забрањени.
- Не пењајте се на машину, не стојте на њој и не возите се на њој док је у раду или у покрету.
- Пажљиво обратите пажњу на ширину пута и околне препреке током транспорта како бисте спречили сударе.
- Изaberите одговарајућу радну брзину у зависности од густине траве и радних услова. Приликом окретања на пољу избегавајте оштре или нагле завоје како бисте одржали стабилност машине и спречили губитак контроле.
- Искључите мотор и оставите га да се охлади пре допуњавања горива. Уклоните све изворе паљења. Одмах очистите сва проливена горива пре поновног покретања машине.



- Не користите двотактно уље или уље без детерџената, иначе ће се скратити век трајања мотора.
- Користите висококвалитетно уље за четворотактне моторе.
- Изаберите уље одговарајуће вискозитета у складу са температуром у вашем крају.

SAE вискозитетски разред је приказан у следећој табели (за предложене SAE15W-40 и SAE20W-50 и њихове типичне радне температурске опсере).

Температура околине	Тип уља
-25°C до +50°C	15W - 40
-15°C до +55°C	20W - 50

Одрживање

- Пре обављања било каквог одржавања, поставите прекидач за укључивање/искључивање мотора у положај ИСКЉУЧЕНО.
- Дозволите мотору и издувном систему да се потпуно охладе пре обављања одржавања. Издувна цев током рада постаје изузетно врућа и може изазвати озбиљне опекотине.
- Одлажите отпадни уље и друге течности за одржавање на правилан начин. Не испуштајте коришћено уље у животну средину. Поштујте све важеће прописе о заштити животне средине.
- Одмах очистите сваки проливени гориво или уље током допуњавања горива или одржавања.
- Држите све изворе паљења далеко од резервоара за гориво. Не пушите у близини машине и држите машину далеко од пламена. Пазите на опасност од пожара.
- Не користите воду под високим притиском за чишћење машине, јер то може изазвати оштећење. Уместо тога, обришите машину чистом крпом навлаженом водом.
- Редовно мажите све ротирајуће делове како бисте обезбедили непрекидан рад и спречили преурањено хабање.

Операција

- Пре покретања мотора, уверите се да у опасном подручју нема особа или животиња.
- Пре рада, уверите се да су резни ножеви одвојени од тла и да нису у контакту са камењем, остацима или другим препрекама.
- Увек управљајте машином обема рукама. Управљање једном руком је строго забрањено.
- Држите руке и ноге даље од сечива док мотор ради. Ако се трава или остаци запетљају у сечива и ротација се заустави, потпуно искључите мотор пре уклањања запушења. Никада не покушавајте да очистите сечива док се они крећу.
- Одмах зауставите мотор ако машина почне да се тресе, прекомерно вибрира или производи необичан буку. Не настављајте рад док узрок не буде утврђен и отклоњен.
- Кошење треба планирати на основу агрономских услова, временских прилика и фаза раста усева како би се обезбедило безбедно и ефикасно обављање посла.

Паркирање и складиштење



Опасност: Никада не паркирајте машину на стрмим падинама. Паркирање поперечно на падини је строго забрањено, јер се машина може преврнути.

- Паркирајте машину на чврстој, равnoj површини и пребаците у неутрални положај. Избегавајте паркирање на меканом, влажном или блатавим површинама. Не паркирајте машину дуго време испод надземних електричних водова.
- За дугорочно паркирање или складиштење темељно уклоните сав блато, траву и отпадке. Нанесите анти-рђасто уље на изложене металне делове. Уклоните V-ремен и чувајте га одвојено на сувом месту.

Безбедносне ознаке

- Обезбедите да су све безбедносне ознаке правилно постављене на машину како би упозориле оператере на безбедне праксе рада и одржавања. Очистите ознаке ако се запрљају. Ако неки безбедносни знака недостаје, оштећена је или је нечитка, замените је одмах.

Оперативна ограничења

- Због високог центра гравитације машине постоји ризик од превртања на стрмим теренима. Коришћење на падинама, неравном терену или прекомерно стрмим нагибима је строго забрањено.

- Косачица је погодна само за парцеле са нагибом мањим од 8,5°.
- Косачица није погодна за парцеле са великим шљунком или камењем.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел	ПБ8900
Моћ	15 КС
Мотор	Четвортактни, бензински
Гуме	14"
Тип стартера	Почетни покретач
Тип погона	Самоходни
Тип преноса	Потпор за сечиво, погон за ход
Зупчаници	2, 1, 0, -1
Подесиво растојање ручке од земље	Максимално 120 цм
Радна ширина	90 цм
Смањење брзине бубњева	2600 обртаја у минути
Број лопатица	46 комада (23 групе х2 оштрице)
Тип оштрице	Сечива типа флејл
Тип погона блејда	Потпорни појас
Резервоар за гориво	6.8 L
Уље у картеру	1.1 L
Ефикасност рада	2,4 км/сат
Тежина	175 кг
Укључује	Комплет алата

ГЛАВНИ ДИЈЕЛОВИ

Напомена: Погледајте страницу 2, слику А.

1. Квачилни полуга Blade
2. Полуга за управљање
3. Десна полуга управљања
4. Прекидач за укључивање/искључивање мотора
5. Лева полуга за управљање
6. Поклопац филтера за ваздух
7. Резервоар за гориво
8. Рудник
9. Полуга
10. Покретач повратка
11. Ручна точак за подешавање висине
12. Задно точко
13. Склоп вртила
14. Предњи точкови
15. Безбедносни чувар

Упутства за монтажу

Напомена: Погледајте страницу 2 за све релевантне бројке.

Сл. Б

1. Позиција монтаже полуге мењача.

Сл. С

1. Вијак за подешавање висине.
2. Предњи лакат
3. Дихтунг.
4. Заптивка и М12 навртка.
5. Сеча комора

Сл. Д

1. Квачилни полуга Блејд.
2. Позиција уградње кабла (тегленти појас).

Сл. Е

1. Покрените полугу за контролу.
2. Плоча за повезивање хода
3. Плоча за причвршћивање кабла.

Сл. Ф

1. Лева полуга за управљање.
2. Десна полуга управљања.
3. Лева плоча за повезивање управљања.
4. Десна спојна плоча управљања

Сл. Г

1. Ротирајте кабл за подешавање висине.
2. Повежите кабл за подешавање висине овде.
3. Вртите кабл улево и удесно да бисте га инсталирали.

Сл. Х

1. Инсталирајте поклопац за ротирање.

Сл. I

1. Фиксна монтажа управљача.

Упутство за употребу

Преоперативне провере

- Пре покретања машине:
 - Проверите да ли су ниво горива и ниво уља у мотору довољни.
 - Проверите косилицу да ли има отпуштене везне елементе, цурења или оштећене делове. Не

Arranque del motor

1. Coloca el interruptor de encendido del motor en la posición de encendido.
2. Pon la palanca de cambios en punto muerto.
3. Una vez comprobado que se cumplen todas las condiciones de seguridad, tire de la manivela de arranque para poner en marcha el motor de gasolina.
4. Una vez que el motor esté en marcha, compruebe que todas las piezas giratorias funcionen con normalidad. Si se detecta algún ruido o vibración anómala, pare el motor inmediatamente y realice las tareas de mantenimiento necesarias.

Nota: En condiciones de frío, deja que el motor funcione al ralentí y se caliente antes de empezar a trabajar.

Cortar el césped

1. Conduzca despacio hasta la zona de trabajo. Ponga la marcha en punto muerto y detenga la máquina en el lugar deseado.
2. Aumente la aceleración hasta alcanzar las revoluciones por minuto recomendadas.
3. Presiona la palanca del embrague de la cuchilla para activar el mecanismo de corte.
4. Pon la marcha adelante. Empieza con una marcha corta.
5. Presione la palanca de control de la transmisión para poner la máquina en marcha.
6. Ajuste el acelerador y la marcha según sea necesario para realizar un corte seguro y eficaz.

- Girar a la izquierda y a la derecha

- Para girar a la izquierda, tira de la palanca de dirección izquierda y gira la máquina hacia la izquierda.
- Para girar a la derecha, tira de la palanca de dirección derecha y gira la máquina hacia la derecha.

Apagar el motor

1. Suelte la palanca de control de la transmisión para detener el movimiento de la unidad.
2. Coloca la palanca del acelerador en la posición baja.
3. Suelta la palanca del embrague de la pala.
4. Pon el interruptor de encendido del motor en la posición de apagado para detener el motor.

Conducir por carretera

- Con el motor al ralentí, mete la marcha adelante y acelera poco a poco para empezar a avanzar.
- Cuando conduzca por carreteras o caminos, seleccione la velocidad baja o alta según las condiciones de la carretera y del tráfico. Respete todas las normas de tráfico aplicables, conduzca con precaución, respete las señales de tráfico y evite las frenadas bruscas.

MANTENIMIENTO



Advertencia: Asegúrese de que las cuchillas y todas las piezas móviles estén detenidas antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o inspección.

Cambio del aceite del motor y de la transmisión, y lubricación de la unidad

- Cada 50 horas de funcionamiento, compruebe que el filtro de aire del motor no esté obstruido. Si está sucio u obstruido, límpielo o sustitúyalo según sea necesario.
- Cambie el aceite del motor cada 20 horas de funcionamiento por aceite SAE 20W-50 o SAE 15W-40, dependiendo de la temperatura ambiente de su zona.
- Cambie el aceite de la transmisión utilizando aceite SAE 75W-90.
- Aplique regularmente grasa lubricante a todas las piezas giratorias para garantizar un funcionamiento fluido y evitar el desgaste.

Almacenamiento a largo plazo

Para un almacenamiento prolongado, siga estos pasos:

1. Aplica grasa lubricante a todas las piezas giratorias.
2. Comprueba todos los elementos de fijación y apriétalos o repáralos según sea necesario.
3. Sustituya cualquier pieza desgastada o dañada antes de guardarlo.
4. Elimine cualquier resto de óxido de las superficies metálicas.
5. Aplica una fina capa de aceite antioxidante a las partes metálicas expuestas.
6. Cubre la máquina con una lona o una funda protectora.
7. Guarde el cortacésped y todas las herramientas relacionadas en un lugar fresco, seco y bien ventilado. Mantenga el equipo alejado de llamas o fuentes de calor para reducir el riesgo de incendio.

TRANSPORTE

Al transportar el aparato, siga estas instrucciones para garantizar la seguridad y evitar daños:

1. Coloque el cortacésped completo en el vehículo de transporte o levántelo con cuidado hasta colocarlo en su sitio.
2. Asegúrese de que el cortacésped esté bien sujeto para evitar que se mueva durante el transporte.
3. Amarra bien todos los neumáticos.
4. Utilice cuerdas, correas u otros medios de sujeción adecuados para mantener estables el cortacésped y sus componentes.
5. Antes de iniciar el transporte, compruebe que todas las fijaciones estén bien apretadas y que ninguna pieza del cortacésped pueda desplazarse o caerse.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
Cuando el motor está en marcha, sale humo negro	1. Filtro de aire obstruido. 2. Demasiado aceite.	1. Limpia el filtro de aire. 2. Escurre el aceite sobrante y, a continuación, añade la cantidad adecuada al cárter.
El motor no arranca	1. No hay combustible en el depósito, o el interruptor del motor no está en la posición «ON». 2. Hay burbujas en los conductos de aceite.	1. Echa la cantidad adecuada de combustible en el depósito y coloca el interruptor del motor en la posición «ON». 2. Limpia los conductos de aceite o cámbialos si es necesario.
El motor arranca, pero se apaga al cabo de unos segundos	1. No hay aceite de motor en el cárter. 2. La bomba de aceite no funciona.	1. Añade la cantidad adecuada de aceite al cárter. 2. Repare la bomba de aceite o sustitúyala si es necesario.
La carga del motor aumenta al caminar	1. La palanca de control de la transmisión está mal instalada. 2. Nivel insuficiente de aceite para engranajes en la caja de cambios de desplazamiento.	1. Ajuste el cable de la palanca de control de la transmisión. 2. Llena la caja de cambios con la cantidad adecuada de aceite para engranajes.
El cabezal de corte no funciona	1. El cojinete está muy desgastado o dañado. 2. Se ha instalado una correa incorrecta.	1. Cambia el cojinete. 2. Cambia la correa.

** El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, salvo que dichas modificaciones afecten de manera significativa al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas o ilustradas en las páginas del manual que tiene entre manos pueden corresponder también a otros modelos de la gama de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.*

** Para garantizar la seguridad y la fiabilidad del producto, así como la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, deben ser realizados exclusivamente por técnicos del servicio técnico autorizado del fabricante.*

** Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El uso del producto con equipos no suministrados puede provocar fallos de funcionamiento o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y los daños que se deriven del uso de equipos no conformes.*

SIGURNOSNI SIMBOLI

Napomena: Pogledajte stranicu 2, "SIMBOLI SIGURNOSTI".

- Nosite zaštitu za oči, zaštitu za uši i sigurnosnu kacigu.
- Nosite zaštitne rukavice i sigurnu, protukliznu obuću.
- Nosite prikladnu odjeću.
- Rizik od ozljede zbog izbačenih objekata.
- Držite ruke i noge podalje od oštrica. Rizik od ozljede.
- Držite prolaznike na sigurnoj udaljenosti od radnog područja.
- Ne dodirujte ispušni sustav ili bilo koji dio motora dok je uređaj u radu. Rizik od opekline.
- Ne dodirujte remen i druge pokretne dijelove dok je uređaj u radu.
- Rizik od trovanja zbog toksičnih plinova. Radite s uređajem samo na otvorenom.
- Benzin je izuzetno zapaljiv. Izbjegavajte pušenje u blizini goriva. Držite gorivo podalje od plamena i iskri.
- Provjerite jesu li oštrice i svi pokretni dijelovi zaustavljeni prije održavanja ili inspekcije.
- Ne punitite rezervoar gorivom koje je mješavina benzina i ulja. Uređaj ima odvojene rezervoare za ulje i benzin.

UPUTE O SIGURNOSTI



Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem uređaja, fizičkom ozljedom i/ili oštećenjem imovine. Čuvajte priručnik na sigurnom mjestu za buduću referencu.

Sigurnost operatera

- Samo obučeni odrasli koji su u dobrom fizičkom i mentalnom zdravlju smiju upravljati strojem. Operateri moraju potpuno razumjeti i strogo slijediti sve postupke upravljanja.
- Stroj ne smiju upravljati maloljetnici. Osobe koje su fizički nesposobne za upravljanje strojevima—uključujući žene tijekom trudnoće—ne smiju upravljati strojem.
- Ne upravljajte strojem pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova koji mogu ometati prosudbu ili vrijeme reakcije. Ne upravljajte strojem kada ste umorni ili nemate dovoljno sna.
- Prikladna osobna zaštitna oprema (PPE) mora se nositi u svakom trenutku. Nosite odjeću s dugim rukavima i duge hlače. Ne nosite labavu ili viseću odjeću. Zaštitne rukavice su obavezne tijekom rada.

Preoperativne provjere i priprema



Upozorenje: Rad stroja bez dovoljne količine prijenosnog ulja ili motornog ulja uzrokovat će prerano oštećenje stroja.

- Napunite mjenjač odgovarajućom količinom SAE 75W-90 ulja za mjenjače u skladu s operativnim zahtjevima.
- Napunite motor odgovarajućom količinom motornog ulja. Preporučuje se SAE 20W-50 ulje.
- Napunite rezervoar gorivom odgovarajuće količine čistog, bezolovnog benzina s oktanskim brojem 95 ili višim.
- Prije pokretanja stroja, izvršite potpunu inspekciju:
 - Osigurajte da ima dovoljno goriva.
 - Provjerite da su svi lubrikanti, uključujući ulje za mjenjač i motorno ulje, na ispravnim razinama.
 - Pregledajte gume i potvrdite da su u normalnom stanju.
- Upozorenje: Ako se pronađe bilo kakvo abnormalno stanje, ne upravljajte strojem dok se kvar ne ispravi.**
- Prije pokretanja motora, osigurajte da su svi prolaznici na sigurnoj udaljenosti od stroja.
- Osigurajte da je kosilica isključena prije nego što se krećete na javnim cestama. Nikada ne kosite dok vozite na cesti.
- Kada se krećete na javnim cestama, pridržavajte se svih prometnih propisa. Iznenaadne okrete, oštri manevri ili nagle promjene smjera strogo su zabranjeni.
- Ne penjite se, ne stojite ili ne vozite na stroju dok je u radu ili u pokretu.
- Obratite posebnu pozornost na širinu ceste i okolne prepreke tijekom transporta kako biste spriječili sudare.
- Odaberite odgovarajuću brzinu rada na temelju gustoće trave i radnih uvjeta. Prilikom skretanja na polju, izbjegavajte oštre ili nagle okrete kako biste održali stabilnost stroja i spriječili gubitak kontrole.
- Isključite motor i dopustite mu da se ohladi prije punjenja gorivom. Uklonite sve izvore paljenja. Odmah očistite bilo kakvo prolijevano gorivo prije ponovnog pokretanja stroja.



- Ne koristite ulje za 2-taktne motore ili ulje bez deterdženata, inače će životni vijek motora biti skraćen.
- Koristite visokokvalitetno ulje za 4-taktne motore.
- Odaberite ulje odgovarajuće viskoznosti prema temperaturi u vašem području.

SAE viskozitetna klasa prikazana je u sljedećoj tablici (za predložene SAE15W-40 i SAE20W-50 i njihove tipične temperature rada).

Ekološka temperatura	Vrsta ulja
-25°C to +50°C	15W - 40
-15°C to +55°C	20W - 50

Održavanje

- Prije izvođenja bilo kakvog održavanja, postavite prekidač za uključivanje/isključivanje motora u OFF položaj.
- Dopustite da se motor i ispušni sustav potpuno ohlade prije nego što izvršite održavanje. Ispušna cijev postaje izuzetno vruća tijekom rada i može uzrokovati ozbiljne opekline.
- Ispravno odložite otpadno ulje i druge tekućine za održavanje. Ne ispuštajte korišteno ulje u okoliš. Slijedite sve važeće propise o zaštiti okoliša.
- Odmah očistite svaku prolivenu gorivu ili ulje tijekom punjenja ili održavanja.
- Držite sve izvore paljenja podalje od rezervoara za gorivo. Ne pušite u blizini stroja i držite stroj podalje od plamena. Budite oprezni s opasnostima od požara.
- Ne koristite visokotlačnu vodu za čišćenje stroja, jer to može uzrokovati oštećenje. Umjesto toga, obrišite stroj čistom krpom navlaženom vodom.
- Redovito podmazujte sve rotirajuće dijelove kako biste osigurali glatko djelovanje i spriječili prerano trošenje.

Operacija

- Prije pokretanja motora, osigurajte da u opasnoj zoni nema osoba ili životinja.
- Prije rada, potvrdite da su oštrice za rezanje iznad tla i da nisu u kontaktu s kamenjem, otpadom ili drugim preprekama.
- Upravlajte strojem s obje ruke u svakom trenutku. Rad jednom rukom je strogo zabranjen.
- Držite ruke i noge podalje od oštrica za rezanje dok motor radi. Ako se trava ili otpad zapletu u oštrice i rotacija se zaustavi, potpuno isključite motor prije nego što uklonite prepreku. Nikada ne pokušavajte očistiti oštrice dok se kreću.
- Odmah zaustavite motor ako stroj počne drhtati, prekomjerno vibrirati ili proizvoditi abnormalne zvukove. Ne nastavite s radom dok uzrok nije identificiran i ispravljen.
- Košnja bi trebala biti planirana na temelju agronomskih uvjeta, vremena i faza rasta usjeva kako bi se osigurala sigurna i učinkovita operacija.

Parkiranje i skladištenje



Opasnost: Nikada ne parkirajte stroj na strmim padinama. Parkiranje bočno na padini je strogo zabranjeno, jer se stroj može prevrnuti.

- Parkirajte stroj na čvrstom, ravnom tlu i prebacite u neutralni položaj. Izbjegavajte parkiranje na mekim, vlažnim ili blatim prekrivenim površinama. Ne parkirajte ispod nadzemnih električnih vodova dulje vrijeme.
- Za dugotrajno parkiranje ili skladištenje, temeljito očistite svu prljavštinu, travu i otpad. Nanesite ulje protiv hrđe na izložene metalne dijelove. Uklonite V-remeni i pohranite ga odvojeno na suhom mjestu.

Sigurnosne oznake

- Osigurajte da su sve sigurnosne oznake pravilno pričvršćene na stroju kako bi upozorile operatore na sigurne prakse rada i održavanja. Očistite oznake ako postanu prljave. Ako neka sigurnosna oznaka nedostaje, je oštećena ili nečitljiva, odmah je zamijenite..

Operativna ograničenja

- Zbog visoke težista stroja, postoji rizik od prevrtanja na strmim terenima. Korištenje na padinama, neravnom terenu ili pretjerano strmim nagibima strogo je zabranjeno.

- Mjenjač je prikladan samo za parcele s nagibom manjim od 8,5°.
- Mjenjač nije prikladan za parcele s velikim šljunkom ili stijenama.

TEHNIČKI PODACI

Model	PB8900
Snaga	15 ks
Motor	Četverotaktni, benzin
Gume	14"
Tip startera	Povratni starter
Tip pogona	Samo-pogon
Tip prijenosa	Remen za oštricu, zupčanik za hodanje
Broj brzina	2, 1, 0, -1
Podesiva udaljenost ručke od tla	Maksimalno 120 cm
Radna širina	90 cm
Brzina rezne bubnja	2600 okr/min
Broj oštrica	46 kom (23 grupe x2 oštrice)
Tip oštrice	Oštrice tipa flail
Tip pogona oštrice	Remen
Spremnik goriva	6,8 L
Ulje u karteru	1,1 L
Radna učinkovitost	2,4 km/sat
Težina	175 kg
Uključuje	Komplett alata

GLAVNI DIJELOVI

Napomena: Vidi stranicu 2, slika A.

1. Kvačilo ručica
2. Ručica za upravljanje
3. Desna upravljačka ručica
4. Prekidač za uključivanje/isključivanje motora
5. Lijeva upravljačka ručica
6. Poklopac zračnog filtra
7. Rezervoar za gorivo
8. Upravljači
9. Ručno mjenjač
10. Povratni starter
11. Ručica za podešavanje visine
12. Stražnji kotači
13. Skup šaftova
14. Prednji kotači
15. Zaštitna zaštita

UPUTE ZA MONTAŽU

Napomena: Pogledajte stranicu 2 za sve relevantne brojeve.

Sl. B

1. Položaj montaže poluge mjenjača.

Sl. C

1. Podesivi vijak za visinu.
2. Prednji lakat.
3. Guma.
4. Guma i M12 matica.
5. Komora za rezanje. .

Sl. D

1. Kvačilo ručice.
2. Položaj instalacije kabela (napetostni pojas).

Sl. E

1. Poluga za upravljanje.
2. Poveziva ploča za hodanje.
3. Ploča za osiguranje kabela.

Sl. F

1. Lijevi upravljački polug.
2. Desni upravljački polug.
3. Lijeva spojna ploča upravljača.
4. Desna spojna ploča upravljača.

Sl. G

1. Okrenite kabel za podešavanje visine.
2. Povežite kabel za podešavanje visine ovdje.
3. Okrenite kabel lijevo i desno za instalaciju.

Sl. H

1. Instalirajte poklopac za okretanje.

Sl. I

1. Fiksna montaža upravljača.

Preoperativne provjere

Preoperativne provjere

- Prije nego što pokrenete stroj:
 - Provjerite da su razina goriva i razina motornog ulja dovoljni.

- Inspekcija kosilice na labave vijke, curenje ili oštećene dijelove. Ne upravljajte strojem ako se pronađu bilo kakvi nedostaci; ispravite sve probleme prije upotrebe.

Pokretanje motora

1. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje motora u položaj ON.
2. Pomaknite ručicu mjenjača u neutral.
3. Nakon što potvrdite da su svi sigurnosni uvjeti ispunjeni, povucite ručicu za paljenje kako biste pokrenuli benzinski motor.
4. Kada motor počne raditi, provjerite da svi rotirajući dijelovi normalno rade. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnu buku ili vibraciju, odmah zaustavite motor i izvršite održavanje.

Napomena: U hladnim uvjetima, dopustite motoru da radi u praznom hodu i zagrije se prije nego što započnete s radom.

Košnja

1. Vozi polako do radnog područja. Prebaci u neutralnu brzinu i zaustavi stroj na željenoj lokaciji.
2. Povećaj gas na preporučeni radni okretaj.
3. Pritisni polugu spojke oštrice da aktiviraš mehanizam rezanja.
4. Prebaci u prednju brzinu. Počni u niskoj brzini.
5. Pritisni polugu za upravljanje da počneš kretati stroj.
6. Podesi gas i brzinu prema potrebi za sigurno i učinkovito rezanje.

- Skretanje lijevo i desno

- Da biste skrenuli lijevo, povucite lijevu upravljačku polugu i skrenite stroj lijevo.
- Da biste skrenuli desno, povucite desnu upravljačku polugu i skrenite stroj desno.

Zaustavljanje motora

1. Otpustite polugu za upravljanje pogonom kako biste zaustavili kretanje jedinice.
2. Podesite polugu gasa na nisku poziciju.
3. Otpustite polugu spojke oštrice.
4. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje motora na poziciju ISKLJUČENO kako biste zaustavili motor.

Vožnja po cestama

- S motorom na praznom hodu, uključite prednji stupanj i postupno povećavajte gas kako biste počeli kretati.
- Kada vozite po cestama ili stazama, odaberite nisku ili visoku brzinu prema uvjetima na cesti i prometu. Poštujte sve važeće prometne propise, vozite oprezno, slijedite prometne znakove i izbjegavajte naglo kočenje.

ODRŽAVANJE



Upozorenje: Provjerite jesu li oštrice i svi pokretni dijelovi zaustavljeni prije održavanja ili inspekcije.

Zamjena motornog ulja, ulja mjenjača i podmazivanje jedinice

- Svakih 50 sati rada, pregledajte zračni filtar motora na blokade. Ako je prljav ili blokiran, očistite ili zamijenite zračni filtar prema potrebi.
- Zamijenite motorno ulje svake 20 sati rada s SAE 20W-50 ili SAE 15W-40 uljem, ovisno o temperaturi okoline u vašem području.
- Zamijenite ulje u prijenosu koristeći SAE 75W-90.
- Redovito nanosite podmazujuću mast na sve rotirajuće dijelove kako biste osigurali glatko djelovanje i spriječili trošenje.

Dugoročno skladištenje

Za dugotrajno pohranjivanje, slijedite dolje navedene korake:

1. Nanesite lubrikant na sve rotirajuće dijelove.
2. Provjerite sve pričvršćivače i zategnite ili popravite po potrebi.
3. Zamijenite sve istrošene ili oštećene dijelove prije pohrane.
4. Uklonite svu postojeću hrđu s metalnih površina.
5. Nanesite tanki sloj ulja protiv hrđe na izložene metalne dijelove.
6. Pokrijte stroj ceradom ili zaštitnim pokrivačem.

7. Skladštitite kosilicu i sve povezane alate na hladnom, suhom i dobro prozračenom mjestu. Držite opremu podalje od plamena ili izvora topline kako biste smanjili rizik od požara.

PRIJEVOZ

Kada transportirate jedinicu, slijedite ove smjernice kako biste osigurali sigurnost i spriječili oštećenje:

1. Postavite cijeli trimer na transportno vozilo ili ga sigurno podignite na mjesto.
2. Pobrinite se da je trimer čvrsto vezan kako bi se spriječilo pomicanje tijekom transporta.
3. Sigurno zavezite sve gume.
4. Koristite užad, trake ili druge prikladne restrikcije kako biste održali trimer i njegove komponente stabilnima.
5. Prije početka transporta, provjerite jesu li svi pričvršćivači čvrsto zategnuti i da nijedan dio trimera ne može skliznuti ili pasti.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzroci	Rješenje
Crni dim se ispušta kada motor radi	1. Začepljen zračni filtar. 2. Previše ulja.	1. Očistite zračni filtar. 2. Ispustite višak ulja, a zatim dodajte odgovarajuću količinu u kućište motora.
Motor se ne može pokrenuti	1. Nema goriva u rezervoaru, ili prekidač motora nije postavljen na ON. 2. Postoje mjehurići u uljnim cijevima.	1. Dodajte odgovarajuću količinu goriva u rezervoar i postavite prekidač motora u položaj ON. 2. Očistite uljne cijevi ili ih zamijenite ako je potrebno.
Motor se pokrene, ali se zatim zaustavi nakon kratkog vremena	1. Nema motornog ulja u kućištu radilice. 2. Ulje pumpa je neispravna.	1. Dodajte odgovarajuću količinu ulja u kućište motora. 2. Popravite uljnu pumpu ili je zamijenite ako je potrebno.
Opterećenje motora se povećava prilikom hodanja	1. Poluga za upravljanje pogonom je pogrešno postavljena. 2. Nedovoljno ulja u mjenjaču za hodaње.	1. Podesite kabel poluge za upravljanje pogonom. 2. Napunite mjenjač odgovarajućom količinom mjenjačkog ulja.
Glava rezača ne radi	1. Ležaj je pretjerano istrošen ili oštećen. 2. Pogrešan remen je postavljen.	1. Zamijenite ležaj. 2. Zamijenite remen.

**Proizvođač zadržava pravo na manje promjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne obavijesti, osim ako te promjene značajno ne utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koji imate u rukama mogu se također odnositi na druge modele proizvoda iz proizvodne linije proizvođača sličnih značajki i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.*

** Kako biste osigurali sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, svi popravci, inspekcije ili zamjene, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, moraju se obavljati isključivo od strane tehničara ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.*

** Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neosiguranom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće snositi odgovornost za ozljede i štete proizašle iz korištenja neusklađene opreme.*

BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK

Megjegyzés: Lásd a 2. oldalt, "BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK".

1. Viseljen szemvédőt, hallásvédőt és biztonsági sisakot.
2. Viseljen védőkesztyűt és biztonsági, csúszámentes lábbelit.
3. Viseljen megfelelő ruházatot.
4. Sérülésveszély az kilőtt tárgyak miatt.
5. Tartsa távol a kezét és a lábát a pengéktől. Sérülésveszély.
6. Tartsa a nézőket biztonságos távolságban a munkaterülettől.
7. Ne érintse meg a kipufogót vagy a motor bármely részét, miközben az egység működik. Egési sérülés veszélye.
8. Ne érintse meg a szíjat és más mozgó alkatrészeket, miközben az egység működik.
9. Mérgezésveszély a mérgező gázok miatt. A gépet csak szabadban működtesse.
10. A benzin rendkívül gyúlékony. Kerülje a dohányzást a üzemanyag közelében. Tartsa az üzemanyagot távol a lángoktól és szikráktól.
11. Győződjön meg arról, hogy a pengék és minden mozgó alkatrész megállt, mielőtt karbantartást vagy ellenőrzést végezne.
12. Ne töltsen fel az üzemanyagtartályt benzin és olaj keverékével. A gépnek külön tartályai vannak az olaj és a benzin számára.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Figyelem: Használat előtt alaposan olvassa el a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása a készülék károsodásához, fizikai sérüléshez és/vagy anyagi kárhoz vezethet. A kézikönyvet biztonságos helyen tárolja a jövőbeli hivatkozás érdekében.

Üzemeltetői biztonság

- Csak azok a felnőttek üzemeltethetik a gépet, akik jó fizikai és mentális egészségnek örvendenek. Az üzemeltetőknek teljes mértékben meg kell érteniük és szigorúan be kell tartaniuk az összes üzemeltetési eljárást.
- A gépet nem üzemeltethetik kiskorúak. Azok a személyek, akik fizikailag alkalmatlanok a gépek üzemeltetésére – beleértve a terhes nőket is – nem üzemeltethetik a gépet.
- Ne üzemeltesse a gépet alkohol, drogok vagy olyan gyógyszerek hatása alatt, amelyek befolyásolhatják a megítélését vagy a reakcióidőt. Ne üzemeltesse a gépet fáradtan vagy elegendő alvás nélkül.
- A megfelelő személyi védőfelszerelést (PPE) mindig viselni kell. Hosszú ujjú ruházatot és hosszú nadrágot viseljen. Ne viseljen laza vagy lógó ruházatot. Védőkesztyű viselése kötelező az üzemeltetés során.

Műtét előtti ellenőrzések és előkészítés



Figyelem: A gép működtetése elegendő sebességváltó olaj vagy motorolaj nélkül korai károsodást okoz a gépben.

- Töltsen fel a sebességváltót a megfelelő mennyiségű SAE 75W-90 sebességváltó olajjal a működési követelményeknek megfelelően.
- Töltsen fel a motort a megfelelő mennyiségű motorolajjal. SAE 20W-50 olaj ajánlott.
- Töltsen fel az üzemanyagtartályt a megfelelő mennyiségű tiszta, ólommentes benzinnek 95-ös vagy annál magasabb oktánszámmal.
- A gép indítása előtt végezzen el egy teljes ellenőrzést:
 - Biztosítsa, hogy elegendő üzemanyag legyen.
 - Ellenőrizze, hogy az összes kenőanyag, beleértve a sebességváltó olajat és a motorolajat, a megfelelő szinten van.
 - Ellenőrizze a gumikat, és győződjön meg arról, hogy normális állapotban vannak.
 - **Figyelmeztetés:** Ha bármilyen rendellenes állapotot észlel, ne üzemeltesse a gépet, amíg a hibát ki nem javították.
- Mielőtt elindítaná a motort, győződjön meg arról, hogy minden néző biztonságos távolságra van a géptől.
- Győződjön meg arról, hogy a fűnyíró ki van kapcsolva, mielőtt közterületen közlekedne. Soha ne fűnyírjon, miközben az úton vezet.
- Közterületen közlekedve tartsa be az összes közlekedési szabályt. A hirtelen kanyarok, éles manőverek vagy hirtelen irányváltások szigorúan tilosak.
- Ne mászkáljon, ne álljon rá, és ne üljön a gépre, miközben az működik vagy mozgásban van.
- Figyeljen oda az útszélességre és a környező akadályokra szállítás közben, hogy elkerülje az ütközéseket.
- Válasszon megfelelő üzemeltetési sebességet a fű sűrűsége és a munkakörülmények alapján. A mezőn való kanyarodáskor kerülje az éles vagy hirtelen kanyarokat, hogy megőrizze a gép stabilitását és elkerülje az irányítás elvesztését.
- Állítsa le a motort, és hagyja lehűlni, mielőtt üzemanyagot töltene. Zárja ki az összes gyújtási forrást. Takarítsa fel az esetlegesen kiömlött üzemanyagot az újraindítás előtt.



- Ne használjon 2 ütemű olajat vagy detergensmentes olajat, különben a motor élettartama lerövidül.
- Használjon kiváló minőségű 4 ütemű olajat.
- Válasszon az Ön területén lévő hőmérsékletnek megfelelő viszkozitású olajat.

A SAE viszkozitási osztály a következő táblázatban látható (ajánlott SAE15W-40 és SAE20W-50, valamint azok tipikus működési hőmérsékleti tartományai).

Környezeti hőmérséklet	Olaj típus
-25°C to +50°C	15W - 40
-15°C to +55°C	20W - 50

Karbantartás

- Mielőtt bármilyen karbantartást végezne, állítsa az motor ON/OFF kapcsolót OFF állásba.
- Hagyja, hogy a motor és a kipufogórendszer teljesen lehűljön a karbantartás elvégzése előtt. A kipufogócső működés közben rendkívül forróvá válik, és súlyos égési sérüléseket okozhat.
- Helyezze el a használt olajat és egyéb karbantartási folyadékokat megfelelően. Ne engedje, hogy a használt olaj a környezetbe kerüljön. Tartsa be az összes vonatkozó környezetvédelmi előírást.
- Azonnal takarítsa fel a tankolás vagy karbantartás során kiömlött üzemanyagot vagy olajat.
- Tartsa távol az összes gyújtóforrást a üzemanyagtartálytól. Ne dohányozzon a gép közelében, és tartsa a gépet távol a lángoktól. Legyen óvatos a tűzveszélyekkel.
- Ne használjon nagynyomású vizet a gép tisztítására, mivel ez károsíthatja azt. Ehelyett törölje le a gépet egy tiszta, vízzel nedvesített ruhával.
- Rendszeresen kenje meg az összes forgó alkatrészt, hogy biztosítsa a sima működést és megelőzze a korai kopást.

Művelet

- Indítás előtt győződjön meg arról, hogy senki vagy állat nincs a veszélyzónában.
- Működés előtt ellenőrizze, hogy a vágókések tiszták-e a földtől, és nincsenek-e kapcsolatban kövekkel, törmelékkel vagy egyéb akadályokkal.
- A gépet mindig két kézzel működtesse. Az egykezes működtetés szigorúan tilos.
- Tartsa távol a kezét és a lábát a vágókésektől, miközben a motor jár. Ha fű vagy törmelék akad el a késekben és a forgás megáll, teljesen állítsa le a motort, mielőtt eltávolítaná az akadályt. Soha ne próbálja meg tisztítani a késeket, miközben azok mozognak.
- Azonnal állítsa le a motort, ha a gép elkezd remegni, túlzottan vibrálni vagy rendellenes zajt produkálni. Ne folytassa a működést, amíg az okot nem azonosította és nem javította ki.
- A fűnyírást az agronómiai körülmények, az időjárás és a növények növekedési szakaszai alapján kell megtervezni a biztonságos és hatékony működés érdekében.

Parkolás és tárolás



Veszély: Soha ne parkolja a gépet meredek lejtőkön. Oldalra parkolni egy lejtőn szigorúan tilos, mivel a gép felborulhat.

- Parkolja a gépet szilárd, sík talajra, és kapcsolja üresbe. Kerülje a puha, nedves vagy sáros felületeken való parkolást. Ne parkoljon hosszú ideig légvezetékek alatt.
- Hosszú távú parkolás vagy tárolás esetén alaposan tisztítsa meg az összes sarat, fűvet és törmeléket. Alkalmazzon rozsdásodásgátló olajat a fém részekre. Távolítsa el a V-szíjat, és tárolja külön, száraz helyen.

Biztonsági címkék

- Biztosítsa, hogy az összes biztonsági címke megfelelően legyen rögzítve a gépen, hogy figyelmeztesse az üzemeltetőket a biztonságos üzemeltetésre és karbantartási gyakorlatokra. Tisztítsa meg a címkéket, ha piszkosak lesznek. Ha bármelyik biztonsági címke hiányzik, megsérült vagy olvashatatlan, azonnal cserélje ki.

Üzemeltetési korlátozások

- A gép magas súlypontja miatt fennáll a felborulás kockázata meredek terepen. Domboldalakon, egyenetlen terepen vagy túl meredek lejtőkön való használata szigorúan tilos.

- A fűnyíró csak 8,5°-nál kisebb lejtésű területekhez alkalmas.
- A fűnyíró nem alkalmas nagy kavicsos vagy köves területekhez.

TECHNIKAI ADATOK

Modell	PB8900
Teljesítmény	15 hp
Motor	Négyütemű, benzin
Gumik	14"
Indító típusa	Húzóindító
Hajtás típusa	Önjáró
Sebességváltó típusa	Késhez szíj, járáshoz fogaskerék
Sebességek	2, 1, 0, -1
A fogantyú állítható távolsága a földtől	Maximális 120 cm
Munkaszélesség	90 cm
Vágódob sebessége	2600 fordulat/perc
Kések száma	46 db (23 csoport x2 kés)
Kés típusa	Fűrész típusú kések
Kés meghajtás típusa	Szíj
Üzemanyagtartály	6,8 L
Kréngyűri olaj	1,1 L
Munkahatékonyság	2,4 km/óra
Súly	175 kg
Tartalmazza	Szerszámkészlet

FŐ RÉSZEK

Megjegyzés: Lásd a 2. oldalt, A. ábra.

1. Késleltető kuplungkar
2. Meghajtás vezérlőkar
3. Jobb kormánykar
4. Motor BE/KI kapcsoló
5. Bal kormánykar
6. Levegőszűrő fedél
7. Üzemanyagtartály
8. Kormány
9. Sebességváltó kar
10. Húzó indító
11. Magasságállító kézikerek
12. Hátsó kerék
13. Tengelyegység
14. Első kerekek
15. Biztonsági védőburkolat

ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

Megjegyzés: Lásd a 2. oldalon az összes releváns számadatot.

Ábra. B

1. A váltókar felszerelési pozíciója.

Ábra. C

1. Magasságállító csavar.
2. Elülső könyök.
3. Tömítés.
4. Tömítés és M12 anya.
5. Vágókamra.

Ábra. D

1. Késleltető kuplungkar.
2. Kábel telepítési pozíció (feszítő öv).

Ábra. E

1. Kormánykar.
2. Járó összekötő lemez.
3. Kábel rögzítő lemez.

Ábra. F

1. Bal kormánykar.
2. Jobb kormánykar.
3. Bal kormány összekötő lemez.
4. Jobb kormány összekötő lemez.

Ábra. G

1. Forgassa el a magasságállító kábelt.
2. Csatlakoztassa a magasságállító kábelt ide.
3. Forgassa a kábelt balra és jobbra a telepítéshez.

Ábra. H

1. Szerelje fel a forgatható fedelet.

Ábra. I

1. Rögzített kormányösszeszerelés.

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁSOK

Műtét előtti ellenőrzések

- Műtét előtti ellenőrzések:
 - Ellenőrizze, hogy a üzemanyag- és motorolajszint elegendőe.

- Ellenőrizze a fűnyíró láza rögzítőelemek, szívdágások vagy sérült alkatrészek szempontjából. Ne üzemeltesse a gépet, ha bármilyen hibát talál; javítsa ki az összes problémát a használat előtt.

A motor indítása

1. Állítsa az motor BE/KI kapcsolót BE állásba.
2. Húzza a sebességváltó kart üresbe.
3. Miután megbizonyosodott arról, hogy minden biztonsági feltétel teljesül, húzza meg a visszahúzó indítókart a benzinmotor indításához.
4. Miután a motor beindult, ellenőrizze, hogy minden forgó alkatrész normálisan működik-e. Ha bármilyen rendellenes zajt vagy rezgést észlel, azonnal állítsa le a motort, és végezzen karbantartást.

Megjegyzés: Hideg körülmények között engedje, hogy a motor járjon és felmelegedjen, mielőtt munkához látna.

Fűnyírás

1. Hajts lassan a munkaterületre. Állítsd üresbe a sebességváltót, és állítsd meg a gépet a kívánt helyen.
2. Növelj a gázpedált a javasolt üzemeltetési fordulatszámra.
3. Nyomd meg a lapát kuplungkarját a vágómechanizmus aktiválásához.
4. Váltás előre sebességbe. Kezdj alacsony sebességgel.
5. Nyomd meg a hajtásvezérlő kart a gép elindításához.
6. Állítsd be a gázpedált és a sebességet a biztonságos és hatékony vágás érdekében.

- Balra és jobbra fordulás

- A balra kanyarodáshoz húzza meg a bal kormánykart, és fordítsa el a gépet balra.
- A balra kanyarodáshoz húzza meg a bal kormánykart, és fordítsa el a gépet balra.

A motor leállítása

1. Engedje el a hajtásvezérlő kart a berendezés mozgásának leállításához.
2. Állítsa a gázkart alacsony helyzetbe.
3. Engedje el a pengekuplung kart.
4. Állítsa az motor BE/KI kapcsolót KI állásba a motor leállításához.

Autózás az utakon

- A motor járó motorral, kapcsolja be az előre sebességet, és fokozatosan növelje a gázt a mozgás megkezdéséhez.
- Úton vagy ösvényen haladva válassza ki az alacsony vagy magas sebességet az út- és forgalmi viszonyoknak megfelelően. Tartsa be az összes vonatkozó közlekedési szabályt, közlekedjen óvatossal, kövesse a közlekedési jelzéseket, és kerülje a hirtelen fékezést.

KARBANTARTÁS



Figyelem: Győződjön meg róla, hogy a pengék és minden mozgó rész megállt, mielőtt karbantartást vagy ellenőrzést végezne.

Motorolaj, váltóolaj cseréje és az egység kenése

- Minden 50 üzemóránként ellenőrizze a motor levegőszűrőjét a dugulások miatt. Ha piszkos vagy eldugult, tisztítsa meg vagy cserélje ki a levegőszűrőt szükség szerint.
- Cserélje ki a motorolajat minden 20 üzemóránként SAE 20W-50 vagy SAE 15W-40 olajra, a helyi hőmérséklet függvényében.
- Cserélje ki a sebességváltó olajat SAE 75W-90 használatával.
- Rendszeresen alkalmazzon kenőzsírt minden forgóalkatrészre a sima működés biztosítása és a kopás megelőzése érdekében.

Hosszú távú tárolás

Hosszú távú tároláshoz kövesse az alábbi lépéseket:

1. Alkalmazzon kenőzsírt az összes forgóalkatrészre.
2. Ellenőrizze az összes rögzítőt, és szükség szerint húzza meg vagy javítsa meg őket.
3. Cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket tárolás előtt.
4. Távolítsa el a meglévő rozsdát a fémfelületekről.
5. Alkalmazzon egy vékony réteg antirozsd olajat a kiálló fémalkatrészekre.
6. Fedje le a gépet egy ponyvával vagy védőfedelel.

7. Tárolja a fűnyírót és a hozzá kapcsolódó eszközöket hűvös, száraz és jól szellőző helyen. Tartsa a berendezést távol a lángoktól vagy hőforrásoktól, hogy csökkentse a tűz kockázatát.

SZÁLLÍTÁS

A berendezés szállítása során kövesse ezeket az irányelveket a biztonság és a sérülések elkerülése érdekében:

1. Helyezze az egész fűnyírót a szállító járműre, vagy biztonságosan emelje fel a helyére.
2. Győződjön meg arról, hogy a fűnyíró szorosan le van kötve, hogy megakadályozza a mozgást szállítás közben.
3. Kösse le az összes kereket biztonságosan.
4. Használjon köteleket, hevedereket vagy más megfelelő rögzítőeszközöket, hogy a fűnyíró és alkatrészei stabilak maradjanak.
5. Szállítás előtt ellenőrizze, hogy minden rögzítés szoros, és hogy a fűnyíró egyetlen része sem mozdulhat el vagy eshet le.

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Fekete füst keletkezik, amikor a motor működik	1. Eldugult légszűrő. 2. Túl sok olaj.	1. Tisztítsa meg a levegőszűrőt. 2. Engedje le a felesleges olajat, majd adja hozzá a megfelelő mennyiséget a főtartályhoz.
A motor nem indul el	1. Nincs üzemanyag a tankban, vagy a motor kapcsolója nincs BE állásban. 2. Buborékok vannak az olajvezetékben.	1. Adja hozzá a megfelelő mennyiségű üzemanyagot az üzemanyagtartályhoz, és állítsa az indítókapcsolót BE állásba. 2. Tisztítsa meg az olajvezetéseket, vagy cserélje ki őket, ha szükséges.
A motor elindul, de rövid idő után leáll	1. Nincs motorolaj a forgattyúházban. 2. Az olajszivattyú meghalt.	1. Adja hozzá a megfelelő mennyiségű olajat a főtartályhoz. 2. Javítsa meg az olajszivattyút, vagy cserélje ki, ha szükséges.
A motor terhelése megnő, amikor sétálunk	1. A hajtásvezérlő kar helytelenül van beszerelve. 2. Nem elég a sebességváltó olaj a sebességváltóban.	1. Állítsa be a meghajtó vezérlőkar kábelét. 2. Töltse fel a sebességváltót a megfelelő mennyiségű sebességváltó olajjal.
A vágófej nem működik	1. A csapágtyú túlzottan kopott vagy sérült. 2. Helytelen öv van beszerelve.	1. Cserélje ki a csapágtyút. 2. Cserélje ki a szíjat.

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy kisebb változtatásokat végezzen a termék tervezésében és műszaki specifikációiban előzetes értesítés nélkül, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termék teljesítményét és biztonságát. A kézikönyvben leírt / illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más modelljeire is vonatkozhatnak, amelyek hasonló jellemzőkkel rendelkeznek, és nem biztos, hogy benne vannak a frissen beszerzett termékben.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítást, ellenőrzést vagy cserét, beleértve a karbantartást és a különleges beállításokat, kizárólag a gyártó hivatalos szervizosztályának technikusai végezhetnek.

* Mindig a mellékelt berendezéssel használja a terméket. A termék nem megfelelő berendezéssel történő üzemeltetése meghibásodást vagy akár súlyos sérülést vagy halált okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő berendezés használatából eredő sérülésekért és károkért.

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD

Nota: Véase la página 2, «SÍMBOLOS DE SEGURIDAD».

1. Utilice protección ocular, protección auditiva y un casco de seguridad.
2. Utilice guantes de protección y calzado de seguridad antideslizante.
3. Lleve ropa adecuada.
4. Riesgo de lesiones por objetos proyectados.
5. Mantenga las manos y los pies alejados de las cuchillas. Peligro de lesiones.
6. Mantenga a los transeúntes a una distancia segura de la zona de trabajo.
7. No toque el tubo de escape ni ninguna parte del motor mientras la unidad esté en funcionamiento. Peligro de quemaduras.
8. No toque la correa ni otras piezas móviles mientras la unidad esté en funcionamiento.
9. Riesgo de intoxicación por gases tóxicos. Utilice la máquina únicamente al aire libre.
10. La gasolina es extremadamente inflamable. Evite fumar cerca del combustible. Mantenga el combustible alejado de llamas y chispas.
11. Asegúrese de que las cuchillas y todas las piezas móviles estén detenidas antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o inspección.
12. No llene el depósito de combustible con una mezcla de gasolina y aceite. La máquina cuenta con depósitos independientes para el aceite y la gasolina.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Advertencia: Lea atentamente el manual antes de utilizar el aparato. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar daños en el aparato, lesiones físicas y/o daños materiales. Guarde el manual en un lugar seguro para poder consultarlo en el futuro.

Seguridad del operador

- Solo se permite manejar la máquina a adultos debidamente formados que gocen de buena salud física y mental. Los operadores deben comprender perfectamente y seguir al pie de la letra todos los procedimientos de funcionamiento.
- La máquina no debe ser manejada por menores de edad. Las personas que no estén en condiciones físicas adecuadas para manejar maquinaria —incluidas las mujeres embarazadas— no deben manejar la máquina.
- No utilice la máquina si se encuentra bajo los efectos del alcohol, las drogas o cualquier medicamento que pueda afectar a su capacidad de juicio o a su tiempo de reacción. No utilice la máquina si está cansado o si no ha dormido lo suficiente.
- Se debe llevar en todo momento el equipo de protección individual (EPI) adecuado. Lleve ropa de manga larga y pantalones largos. No lleve ropa holgada ni con partes que cuelguen. Es obligatorio el uso de guantes de protección durante el funcionamiento.

Comprobaciones previas a la operación y preparación



Advertencia: El uso de la máquina sin el nivel adecuado de aceite de transmisión o de motor provocará daños prematuros en la máquina.

- Llene la caja de cambios con la cantidad adecuada de aceite para engranajes SAE 75W-90, de acuerdo con los requisitos de funcionamiento.
- Llena el motor con la cantidad adecuada de aceite de motor. Se recomienda utilizar aceite SAE 20W-50.
- Llene el depósito de combustible con la cantidad adecuada de gasolina limpia sin plomo con un índice de octano de 95 o superior.
- Antes de poner en marcha la máquina, realice una inspección completa:
 - Asegúrate de que haya suficiente combustible.
 - Comprueba que todos los lubricantes, incluidos el aceite de la caja de cambios y el aceite del motor, estén en los niveles correctos.
 - Revisa los neumáticos y comprueba que estén en buen estado.
 - **Advertencia:** Si se detecta alguna anomalía, no utilice la máquina hasta que se haya solucionado el problema.
- Antes de arrancar el motor, asegúrese de que todas las personas que se encuentren cerca se mantengan a una distancia segura de la máquina.
- Asegúrese de que el cortacésped esté apagado antes de circular por la vía pública. Nunca corte el césped mientras conduce por la carretera.
- Cuando conduzca por la vía pública, respete todas las normas de tráfico. Quedan estrictamente prohibidos los giros bruscos, las maniobras repentinas o los cambios bruscos de dirección.
- No se suba, ni se apoye, ni se suba a la máquina mientras esté en funcionamiento o en movimiento.
- Presta mucha atención a la anchura de la carretera y a los obstáculos del entorno durante el transporte para evitar colisiones.
- Seleccione una velocidad de trabajo adecuada en función de la densidad del césped y las condiciones de trabajo. Al girar en el campo, evite los giros bruscos o repentinos para mantener la estabilidad de la máquina y evitar perder el control.
- Apague el motor y deje que se enfríe antes de repostar. Elimine todas las fuentes de ignición. Limpie inmediatamente cualquier derrame de combustible antes de volver a poner en marcha la máquina.



- No utilice aceite para motores de dos tiempos ni aceite sin detergentes, ya que de lo contrario se acortará la vida útil del motor.
- Utiliza aceite para motores de 4 tiempos de alta calidad.
- Elige un aceite con la viscosidad adecuada en función de la temperatura de tu zona.

En la siguiente tabla se indican los grados de viscosidad SAE (para los grados recomendados SAE 15W-40 y SAE 20W-50 y sus rangos de temperatura de funcionamiento habituales).

Temperatura ambiente	Tipo de aceite
de -25 °C a +50 °C	15W - 40
de -15 °C a +55 °C	20W - 50

Mantenimiento

- Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, coloque el interruptor de encendido/apagado del motor en la posición de apagado.
- Deje que el motor y el sistema de escape se enfríen por completo antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento. El tubo de escape alcanza temperaturas muy elevadas durante el funcionamiento y puede provocar quemaduras graves.
- Deseche adecuadamente el aceite usado y otros líquidos de mantenimiento. No vierta aceite usado al medio ambiente. Cumpla todas las normas de protección medioambiental aplicables.
- Limpia inmediatamente cualquier derrame de combustible o aceite que se produzca durante el repostaje o el mantenimiento.
- Mantenga todas las fuentes de ignición alejadas del depósito de combustible. No fume cerca de la máquina y manténgala alejada de las llamas. Tenga cuidado con el riesgo de incendio.
- No utilice agua a alta presión para limpiar la máquina, ya que podría dañarla. En su lugar, límpiela con un paño limpio humedecido con agua.
- Lubrique periódicamente todas las piezas giratorias para garantizar un funcionamiento fluido y evitar un desgaste prematuro.

Funcionamiento

- Antes de arrancar el motor, asegúrese de que no haya personas ni animales en la zona de peligro.
- Antes de ponerla en marcha, compruebe que las cuchillas de corte no toquen el suelo y que no estén en contacto con piedras, escombros u otros obstáculos.
- Maneje la máquina con ambas manos en todo momento. Queda terminantemente prohibido manejarla con una sola mano.
- Mantenga las manos y los pies alejados de las cuchillas mientras el motor esté en marcha. Si se enredan restos de hierba o residuos en las cuchillas y estas dejan de girar, apague el motor por completo antes de retirar el obstáculo. Nunca intente retirar el obstáculo de las cuchillas mientras estén en movimiento.
- Apague inmediatamente el motor si la máquina empieza a sacudirse, a vibrar excesivamente o a emitir ruidos anormales. No reanude el funcionamiento hasta que se haya identificado y corregido la causa.
- La siega debe planificarse teniendo en cuenta las condiciones agronómicas, las condiciones meteorológicas y las fases de crecimiento del cultivo, a fin de garantizar un funcionamiento seguro y eficaz.

Aparcamiento y trasteros



Peligro: No aparque nunca la máquina en pendientes pronunciadas. Queda terminantemente prohibido aparcar en diagonal en una pendiente, ya que la máquina podría volcarse.

- Aparque la máquina sobre un terreno firme y nivelado y ponga el cambio en punto muerto. Evite aparcar sobre superficies blandas, húmedas o embarradas. No aparque bajo cables eléctricos aéreos durante periodos prolongados.
- Si va a dejar la máquina aparcada o almacenada durante un periodo prolongado, limpie a fondo todo el barro, la hierba y los residuos. Aplique aceite antioxidante a las piezas metálicas expuestas. Retire la correa trapezoidal y guárdela por separado en un lugar seco.

Etiquetas de seguridad

- Asegúrese de que todas las etiquetas de seguridad estén correctamente colocadas en la máquina para informar a los operarios sobre las prácticas seguras de funcionamiento y mantenimiento. Limpie las etiquetas si se ensucian. Si alguna etiqueta de seguridad se pierde, se daña o se vuelve ilegible, sustitúyala inmediatamente.

Limitaciones de funcionamiento

- Debido al elevado centro de gravedad de la máquina, existe riesgo de vuelco en terrenos con pendiente pronunciada. Queda terminantemente prohibido utilizarla en laderas, terrenos irregulares o pendientes excesivamente pronunciadas.
- El cortacésped solo es apto para terrenos con una pendiente inferior a 8,5°.
- El cortacésped no es adecuado para terrenos con grava gruesa o piedras.

DATOS TÉCNICOS

Modelo	PB8900
Potencia	15 CV
Motor	De cuatro tiempos, gasolina
Neumáticos	14"
Tipo de motor de arranque	Arranque por retroceso
Tipo de transmisión	Autopropulsado
Tipo de transmisión	Correa para la cuchilla, engranaje para el desplazamiento
Engranajes	2, 1, 0, -1
Distancia ajustable del mango al suelo	Máximo 120 cm
Ancho de trabajo	90 cm
Velocidad del tambor de corte	2600 rpm
Número de palas	46 unidades (23 grupos de 2 cuchillas cada uno)
Tipo de hoja	Cuchillas tipo mayal
Tipo de transmisión por palas	Cinturón
Depósito de combustible	6.8 L
Aceite del cárter	1.1 L
Eficiencia en el trabajo	2,4 km/h
Peso	175 kg
Incluye	Kit de herramientas

PARTES PRINCIPALES

Nota: Véase la página 2, fig. A.

1. Palanca del embrague tipo cuchilla
2. Palanca de control de la transmisión
3. Palanca de dirección derecha
4. Interruptor de encendido/apagado del motor
5. Palanca de dirección izquierda
6. Tapa del filtro de aire
7. Depósito de combustible
8. Manillares
9. Palanca de cambios
10. Arranque por retroceso
11. Volante de ajuste de altura
12. Rueda trasera
13. Conjunto del eje
14. Ruedas delanteras
15. Protector de seguridad

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Nota: Consulte la página 2 para ver todas las cifras pertinentes.

Fig. B

1. Posición de montaje de la palanca de cambios.

Fig. C

1. Tornillo de ajuste de altura.
2. Codo delantero.
3. Junta.

4. Junta y tuerca M12.

5. Cámara de corte.

Fig. D

1. Palanca del embrague de la pala.
2. Posición de instalación del cable (cinturón de tensión).

Fig. E

1. Palanca de control de la transmisión.
2. Placa de unión móvil.
3. Placa de sujeción de cables.

Fig. F

1. Palanca de dirección izquierda.
2. Palanca de dirección derecha.
3. Placa de unión del volante, izquierda.
4. Placa de unión del volante (derecha).

Fig. G

1. Gire el cable de ajuste de altura.
2. Conecta aquí el cable de ajuste de altura.
3. Gire el cable hacia la izquierda y hacia la derecha para instalarlo.

Fig. H

1. Instala la tapa giratoria.

Fig. I

1. Conjunto de manillar fijo.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Comprobaciones previas a la operación

- Antes de poner en marcha la máquina:
 - Compruebe que el nivel de combustible y el nivel de aceite del motor sean suficientes.
 - Compruebe que el cortacésped no presente tornillos sueltos, fugas ni piezas dañadas. No utilice la máquina si detecta algún defecto; solucione todos los problemas antes de usarla.

Arranque del motor

1. Coloca el interruptor de encendido del motor en la posición de encendido.
2. Pon la palanca de cambios en punto muerto.
3. Una vez comprobado que se cumplen todas las condiciones de seguridad, tire de la manivela de arranque para poner en marcha el motor de gasolina.
4. Una vez que el motor esté en marcha, compruebe que todas las piezas giratorias funcionen con normalidad. Si se detecta algún ruido o vibración anómala, pare el motor inmediatamente y realice las tareas de mantenimiento necesarias.

Nota: En condiciones de frío, deja que el motor funcione al ralentí y se caliente antes de empezar a trabajar.

Cortar el césped

1. Conduzca despacio hasta la zona de trabajo. Ponga la marcha en punto muerto y detenga la máquina en el lugar deseado.
2. Aumente la aceleración hasta alcanzar las revoluciones por minuto recomendadas.
3. Presiona la palanca del embrague de la cuchilla para activar el mecanismo de corte.
4. Pon la marcha adelante. Empieza con una marcha corta.
5. Presione la palanca de control de la transmisión para poner la máquina en marcha.
6. Ajuste el acelerador y la marcha según sea necesario para realizar un corte seguro y eficaz.

- Girar a la izquierda y a la derecha

- Para girar a la izquierda, tira de la palanca de dirección izquierda y gira la máquina hacia la izquierda.
- Para girar a la derecha, tira de la palanca de dirección derecha y gira la máquina hacia la derecha.

Apagar el motor

1. Suelte la palanca de control de la transmisión para detener el movimiento de la unidad.
2. Coloca la palanca del acelerador en la posición baja.
3. Suelta la palanca del embrague de la pala.
4. Pon el interruptor de encendido del motor en la posición de apagado para detener el motor.

Conducir por carretera

- Con el motor al ralentí, mete la marcha adelante y acelera poco a poco para empezar a avanzar.
- Cuando conduzca por carreteras o caminos, seleccione la velocidad baja o alta según las condiciones de la carretera y del tráfico. Respete todas las normas de tráfico aplicables, conduzca con precaución, respete las señales de tráfico y evite las frenadas bruscas.

MANTENIMIENTO



Advertencia: Asegúrese de que las cuchillas y todas las piezas móviles estén detenidas antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o inspección.

Cambio del aceite del motor y de la transmisión, y lubricación de la unidad

- Cada 50 horas de funcionamiento, compruebe que el filtro de aire del motor no esté obstruido. Si está sucio u obstruido, límpielo o sustitúyalo según sea necesario.
- Cambie el aceite del motor cada 20 horas de funcionamiento por aceite SAE 20W-50 o SAE 15W-40, dependiendo de la temperatura ambiente de su zona.
- Cambie el aceite de la transmisión utilizando aceite SAE 75W-90.
- Aplique regularmente grasa lubricante a todas las piezas giratorias para garantizar un funcionamiento fluido y evitar el desgaste.

Almacenamiento a largo plazo

Para un almacenamiento prolongado, siga estos pasos:

1. Aplica grasa lubricante a todas las piezas giratorias.
2. Comprueba todos los elementos de fijación y apriétalos o repáralos según sea necesario.
3. Sustituya cualquier pieza desgastada o dañada antes de guardarlo.
4. Elimine cualquier resto de óxido de las superficies metálicas.
5. Aplica una fina capa de aceite antioxidante a las partes metálicas expuestas.
6. Cubre la máquina con una lona o una funda protectora.
7. Guarde el cortacésped y todas las herramientas relacionadas en un lugar fresco, seco y bien ventilado. Mantenga el equipo alejado de llamas o fuentes de calor para reducir el riesgo de incendio.

TRANSPORTE

Al transportar el aparato, siga estas instrucciones para garantizar la seguridad y evitar daños:

1. Coloque el cortacésped completo en el vehículo de transporte o levántelo con cuidado hasta colocarlo en su sitio.
2. Asegúrese de que el cortacésped esté bien sujeto para evitar que se mueva durante el transporte.
3. Amarra bien todos los neumáticos.
4. Utilice cuerdas, correas u otros medios de sujeción adecuados para mantener estables el cortacésped y sus componentes.
5. Antes de iniciar el transporte, compruebe que todas las fijaciones estén bien apretadas y que ninguna pieza del cortacésped pueda desplazarse o caerse.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
Cuando el motor está en marcha, sale humo negro	1. Filtro de aire obstruido. 2. Demasiado aceite.	1. Limpia el filtro de aire. 2. Escurre el aceite sobrante y, a continuación, añade la cantidad adecuada al cárter.
El motor no arranca	1. No hay combustible en el depósito, o el interruptor del motor no está en la posición «ON». 2. Hay burbujas en los conductos de aceite.	1. Echa la cantidad adecuada de combustible en el depósito y coloca el interruptor del motor en la posición «ON». 2. Limpia los conductos de aceite o cámbialos si es necesario.
El motor arranca, pero se apaga al cabo de unos segundos	1. No hay aceite de motor en el cárter. 2. La bomba de aceite no funciona.	1. Añade la cantidad adecuada de aceite al cárter. 2. Repare la bomba de aceite o sustitúyala si es necesario.
La carga del motor aumenta al caminar	1. La palanca de control de la transmisión está mal instalada. 2. Nivel insuficiente de aceite para engranajes en la caja de cambios de desplazamiento.	1. Ajuste el cable de la palanca de control de la transmisión. 2. Llena la caja de cambios con la cantidad adecuada de aceite para engranajes.
El cabezal de corte no funciona	1. El cojinete está muy desgastado o dañado. 2. Se ha instalado una correa incorrecta.	1. Cambia el cojinete. 2. Cambia la correa.

** El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, salvo que dichas modificaciones afecten de manera significativa al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas o ilustradas en las páginas del manual que tiene entre manos pueden corresponder también a otros modelos de la gama de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.*

** Para garantizar la seguridad y la fiabilidad del producto, así como la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, deben ser realizados exclusivamente por técnicos del servicio técnico autorizado del fabricante.*

** Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El uso del producto con equipos no suministrados puede provocar fallos de funcionamiento o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y los daños que se deriven del uso de equipos no conformes.*

The machinery has been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The diesel and gasoline powered machines are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (blade, chain, recoil starter, spark plug, trimmer line etc.).
- 2) Machinery damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Machinery poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Machinery given to third entities free of charge.
- 6) Storing the machine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of mixing of fuel with machine oil by mistake.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 13) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the generator with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of a generator shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a generator or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

Τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα μηχανήματα παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δεν συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επίσκεψη στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσω μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (λάμα, αλυσίδα, μεσινέζα, μπουζί, χειρομίζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανήματα με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/ανταλωσίων.
- 5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση του μηχανήματος με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση του μηχανήματος.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καυσίμου με λάδι μηχανής.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακής ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις - αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 13) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les machines ont été fabriquées selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les machines à moteur diesel et à essence sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (lame, chaîne, démarreur à rappel, bougie d'allumage, fil de coupe etc).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadéquats.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant du mélange par erreur du carburant avec l'huile de la machine.
- 9) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 12) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 13) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso (lama, catena, auto avvolgente, candela, filo del trimmer, ecc.)
- 2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Macchina sottoposta a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Macchina ceduta a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione della macchina con carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla miscelazione per errore del carburante con l'olio della macchina.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Apparecchiature che sono state modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 12) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 13) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre esclusivamente la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto di materiale. In caso di mancanza di un ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire il generatore con altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia di un generatore non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con addebito della riparazione è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, previo rispetto dei termini di garanzia. I pezzi di ricambio o gli strumenti sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un generatore o il suo danneggiamento. Alla presente garanzia si applica la legge greca e le relative normative.

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qënit e përdorur (tehu, zinxhiri, tingëllimi, priza e shkëndijës, vija e trimerit etj.).
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesorëve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Magazinimi i makinës me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së karburantit me vajin e makinës gabimisht.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Pajisje që janë modifi kuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 12) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 13) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose makineritë që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

Mašine su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 24 meseca za neproglasavanje i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravinu garancije je dokument o nabavci mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora da obavi naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (sečivo, lanac, trzaj startera, svećica, linija trimera itd.).
- 2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje mašine gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica mešanja goriva sa mašinskim uljem greškom.
- 9) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 10) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
- 11) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 12) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenjem svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zamena rezervnog dela naknadom za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relatiivni propisi odnose se na ovu garanciju.

Stroji so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za stroje na dizelski in bencinski pogon velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravičji je nakupni dokument stroja (maloprodajni račun ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (naročnik). Navedene stroje je treba z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom poslati v popravilo v podjetje ali v pooblaščen delavnico.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo kot posledica uporabe (rezilo, veriga, povratni zaganjalnik, vžigalna svečka, trimer vrvice itd.).
- 2) Stroj je poškodovan zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Stroj so slabo vzdrževani ali poskrbljeni.
- 4) Uporaba neustreznih nadomestnih delov ali dodatkov.
- 5) Stroj, dani tretjim subjektom brezplačno.
- 6) Shranjevanje stroja z gorivom.
- 7) Poškodbe zaradi napačne montaže.
- 8) Poškodbe zaradi pomotnega mešanja goriva s strojnimi oljem.
- 9) Poškodbe zaradi slabe kakovosti goriva ali maziva.
- 10) Poškodbe zaradi neobveznega čiščenja generatorja.
- 11) Oprema, ki jo je spremenilo ali razstavilo nepooblaščen osebe.
- 12) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 13) Oprema, ki se uporablja za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico zamenjati stroj z drugim enakim. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijskega obdobja stroja ne sme podaljšati ali obnoviti. Zamenjava nadomestnega dela s stroški popravila je zajeta z 1-letno garancijo brezhibnega delovanja ob upoštevanju garancijskih pogojev. Zamenjani rezervni deli ali stroji ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila stroja ali njegove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

Stroje boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na naftové a benzínové stroje je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne použitie a 12 mesiacov pre profesionálne použitie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad stroja (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradíť príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Uvedené stroje je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa v dôsledku používania prirodzene opotrebovávajú (nôž, reťaz, spätný štartér, zapalovacia sviečka, struna atď.).
- 2) Poškodenie stroja v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Stroje sú zle udržiavané alebo sa o ne nestarajú.
- 4) Použitie nevhodných náhradných dielov alebo príslušenstva.
- 5) Strojové zariadenia poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Skladovanie stroja s palivom.
- 7) Poškodenie v dôsledku chybné montáže.
- 8) Poškodenie v dôsledku náhodného zmiešania paliva so strojovým olejom.
- 9) Poškodenie v dôsledku nízkej kvality paliva alebo maziva.
- 10) Poškodenie v dôsledku nevyčistenia generátora podľa potreby.
- 11) Zariadenie, ktoré bolo upravené alebo rozobraté neoprávneným personálom.
- 12) Poškodenie dielov/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 13) Zariadenie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponenty, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradiť stroj za iný rovnakého druhu. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba stroja nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na správnu funkčnosť pri dodržaní záručných podmienok. Náhradné diely alebo stroje, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy stroja alebo jeho poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Машините са произведени по строги стандарти, определени од нашата компанија, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Дизеловите и бензиновите машини са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на машината (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанијата няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часови, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервис, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Посочените машини трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервис с подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят естествено в резултат на употреба (острие, верига, стартер, запалителна свещ, тримерно вѝже и др.).
- 2) Машината е повредена в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддржана или обгрижвана машина.
- 4) Използване на неподходящи резервни части или аксесоари.
- 5) Машини, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Съхраняване на машината с гориво.
- 7) Повреда в резултат на грешен монтаж.
- 8) Повреда в резултат на смесване на гориво с машинно масло по погрешка.
- 9) Повреда в резултат на лошо качество на горивото или смазочния материал.
- 10) Повреда в резултат на непочитување на генератора според изискванията.
- 11) Оборудване, което е било модифицирано или разглобено от неоторизиран персонал.
- 12) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 13) Оборудване, използвано под наем.

Гаранцијата покрива само бесплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материјална повреда. При липса на определена резервна част фирмата си запазва правото да замени машината с друга од сѝщиј вид. След прикључвање на всички гаранционни процедури, гаранционниот период на машината не може да бѝде удѝлжуван или подновен. Подмяната на резервна част с такса ремонт се покрива од 1 година гаранција за добра работа при спазвање на гаранционните условия. Подменените резервни части или машини остават притежание на нашата компанија. Изисквания, различни од споменатите в този гаранционен формулар, односно ремонт на машина или нейна повреда, не се прилагат. Грѝчкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранција.

Машината е произведена по строги стандарти поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Машините на дизел и бензин се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на машината (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релеванните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Наведените машини мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на употребата (ножѝе, синѝир, стартер за повлекување, свѝќичка, линија за тример итн.).
- 2) Оштетени машини како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Машината лошо одржувана или згрижена.
- 4) Употреба на несоодветни резервни делови или додатоци.
- 5) Машина дадена на трети лица бесплатно.
- 6) Складирање на машината со гориво.
- 7) Оштетување како резултат на погрешно склопување.
- 8) Оштетување како резултат на мешање на гориво со машинско масло по грешка.
- 9) Оштетување како резултат на слаб квалитет на гориво или лубрикант.
- 10) Оштетување како резултат на нечистење на генераторот како што се бара.
- 11) Опрема која е модифицирана или расклопувана од неовластен персонал.
- 12) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 13) Опрема што се користи за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени машината со друга од ист вид. Откако ќе се завршат сите процедури за гаранција, гарантниот период на машината нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или машините што се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во овој формулар за гаранција, во врска со поправка на машина или нејзино оштетување, не важат. За оваа гаранција се применуваат грѝчките закони и релативните регулативи.

Mașinile au fost fabricate conform standardelor stricte stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Mașinile alimentate cu motorină și benzină sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al mașinii (chitanță de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Mașinile menționate trebuie trimise spre reparație către companie sau către un atelier autorizat în modul și mijloacele de transport corespunzătoare.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (lamă, lanț, demaror cu recul, bujie, linie de tuns etc.).
- 2) Mașini deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Mașini prost întreținute sau îngrijite.
- 4) Utilizarea de piese de schimb sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Mașini oferite unor terțe entități în mod gratuit.
- 6) Depozitarea mașinii la combustibil.
- 7) Deteriorări ca urmare a asamblării greșite.
- 8) Deteriorări ca urmare a amestecării din greșeală a combustibilului cu uleiul de mașină.
- 9) Daune ca urmare a calității slabe a combustibilului sau lubrifiantului.
- 10) Deteriorări ca urmare a necurățării generatorului conform cerințelor.
- 11) Echipament care a fost modificat sau dezasamblat de către personal neautorizat.
- 12) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 13) Echipament folosit pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui mașina cu alta de același fel. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a mașinii nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxa de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării termenilor de garanție. Piese de schimb sau utilaje care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unei mașini sau deteriorarea acesteia, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

A gépek a cégünk által felállított szigorú szabványok szerint készültek, amelyek összhangban vannak a mindenkor európai minőségi szabványokkal. A dízel- és benzinüzemű gépekre nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a gép vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalattal semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az említett gépeket a megfelelő módon és szállítószerkezéssel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) Olyan pótalkatrészek, amelyek a használat következtében természetesen elhasználódnak (penge, lánc, önindító, gyújtógyertya, vágószál stb.).
- 2) A gép megsérült a gyártó utasításainak be nem tartása miatt.
- 3) A gép rosszul karbantartott vagy gondozott.
- 4) Nem megfelelő pótalkatrészek vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott gépek.
- 6) A gép tárolása üzemanyaggal.
- 7) Sérülések hibás összeszerelés következtében.
- 8) Az üzemanyag és a gépolaj véletlen összekeverése következtében keletkezett sérülés.
- 9) A rossz minőségű üzemanyag vagy kenőanyag okozta sérülés.
- 10) Sérülések a generátor nem megfelelő tisztítása miatt.
- 11) Olyan berendezések, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy szétszedtek.
- 12) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 13) Bérbe adott berendezések.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy a gépet azonos típusúra cserélje. Az összes garanciális eljárás befejezése után a gép jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy nem újítható meg. A pótalkatrész javítási díjjal járó cseréjére a jótállási feltételek betartása mellett 1 év jó működési garancia vonatkozik. A kicserélt alkatrészek vagy gépek cégünk birtokában maradnak. A jelen jótállási úrlapon felsoroltakon kívüli, a gép javítására vagy károsodására vonatkozó követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

Il-makkinarju għe manifatturat skont standards stretti stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-standards ta' 'kwalità ewropej rispettivi. Il-magni li jahdmu bid-dizil u l-gaolina huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-magna (irċevuta bl-imnut jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinijiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-imsemmija magni għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZJONIJIET U RESTRIZZJONIJIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xafra, katina, reil starter, spark plug, trimmer line eċc.).
- 2) Makkinarju bil-ħsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Makkinarju miżmum jew ikkurat hażin.
- 4) Użu ta' 'spare parts jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Makkinarju mogħti lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Il-ħażna tal-magna bil-fjuwil.
- 7) Ĥsara bħala riżultat ta' 'assemblaġġ żbaljat.
- 8) Ĥsara bħala riżultat tat-taħlit tal-fjuwil maż-żejt tal-magni bi żball.
- 9) Ĥsara bħala riżultat ta' 'kwalità fqira ta' karburant jew lubrikant.
- 10) Ĥsara bħala riżultat li l-ġeneratur ma jtnaddafx kif meħtieġ.
- 11) Tagħmir li għe modifikat jew żarmat minn persunal mhux awtorizzat.
- 12) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' 'użu mhux xieraq.
- 13) Tagħmir użat għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifika l-kumpanija ttrisserva d-dritt li tissostitwixxi l-ġeneratur b'iehor tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konklużi, il-perjodu ta' garanzija ta' ġeneratur m'għandux jiġi estjż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' 'spare part bi ħlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' 'thaddim tajjeb, sogġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew l-għodda li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' ġeneratur jew ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (oštrica, lanac, povratni starter, svjećica, konop za trimer itd.).
- 2) Stroj je oštećen zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Strojevi se loše održavaju ili se o njima brine.
- 4) Korištenje neodgovarajućih rezervnih dijelova ili pribora.
- 5) Strojevi dani trećim subjektima besplatno.
- 6) Skladištenje stroja s gorivom.
- 7) Oštećenja kao rezultat pogrešne montaže.
- 8) Oštećenja kao rezultat miješanja goriva sa strojnim uljem pogreškom.
- 9) Oštećenja kao rezultat loše kvalitete goriva ili maziva.
- 10) Oštećenje kao rezultat nečišćenja generatora prema potrebi.
- 11) Oprema koja je modificirana ili rastavljena od strane neovlaštenog osoblja.
- 12) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene generatora s drugim iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok generatora ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili alati ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se tiču popravka generatora ili njegovog oštećenja, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

La maquinaria ha sido fabricada según estrictos estándares marcados por nuestra empresa, los cuales están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Las máquinas con motor diésel y gasolina cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la máquina (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el costo del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Dichas máquinas deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Repuestos que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (cuchilla, cadena, arrancador de retroceso, bujía, hilo de corte, etc.).
- 2) Maquinaria dañada por incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Maquinaria mal mantenida o cuidada.
- 4) Uso de repuestos o accesorios inadecuados.
- 5) Maquinaria entregada a terceras entidades de forma gratuita.
- 6) Almacenamiento de la máquina con combustible.
- 7) Daños debidos a un montaje erróneo.
- 8) Daños como resultado de mezclar por error combustible con aceite de máquina.
- 9) Daños como consecuencia de la mala calidad del combustible o lubricante.
- 10) Daños por no limpiar el generador como se requiere.
- 11) Equipo que haya sido modificado o desmontado por personal no autorizado.
- 12) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 13) Equipo utilizado para alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir la máquina por otra del mismo tipo. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la máquina no se ampliará ni renovará. El reemplazo de un repuesto con cargo de reparación está cubierto por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, sujeto al cumplimiento de los términos de garantía. Los repuestos o maquinaria que sean sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos de los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de una máquina o daños a la misma. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

Maszynty zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Maszyny zasilane olejem napędowym i benzyną objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu maszyny (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Maszyny te należy przesyłać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (ostrze, łańcuch, rozrusznik linkowy, świeca zapłonowa, żyłka trymera itp.).
- 2) Maszyna uszkodzona na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Maszyny źle konserwowane lub pielęgnowane.
- 4) Używanie niewłaściwych części zamiennych lub akcesoriów.
- 5) Maszyny oddawane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Przechowywanie maszyny z paliwem.
- 7) Uszkodzenia na skutek błędnego montażu.
- 8) Uszkodzenia powstałe w wyniku przypadkowego zmieszania paliwa z olejem maszynowym.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek złej jakości paliwa lub smaru.
- 10) Uszkodzenia powstałe w wyniku nieczyszczenia generatora zgodnie z wymaganiami.
- 11) Sprzęt, który został zmodyfikowany lub zdemontowany przez nieupoważniony personel.
- 12) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 13) Sprzęt używany do wynajęcia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany maszyny na inną tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na maszynę nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej za opłatą naprawy objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem zachowania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub maszyny pozostają w posiadaniu naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy maszyny lub jej uszkodzenia. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.

Declaration of Conformity / Δήλωση Συμμόρφωσης

Product Name: SELF PROPELLED GASOLINE GRASS CHIPPER
Όνομα Προϊόντος: BENZINOKINHOTOS / ΑΥΤΟΚΙΝΟΥΜΕΝΟΣ ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΕΑΣ ΧΟΡΤΩΝ

Model / Μοντέλο: PB8900

EN	EC - DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents and in accordance with the regulations:	SK	ER - VYHLÁSENIE O ZHODE Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Technické údaje" je v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardnými dokumentmi, podľa predpisov smerníc:
DE	CE - KONFORMITÄTSEKLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten entspricht, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:	BG	EC - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Ние декларираме на наша отговорност единствено, че продуктът, описан в "Технически данни" е в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи, съобразно предписанията на директивите:
FR	CE - DECLARATION DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous «Données techniques» est conforme aux normes ou documents normalisés suivants, conformément aux réglementations:	RO	CE - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în secțiunea "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate, în conformitate cu reglementările:
ES	CE - DECLARACION DE CONFORMIDAD Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, de acuerdo con los requisitos de las directivas:	MK	EC - ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ Под наша одговорност изјавуваме дека производот опишан под "Технички податоци" е во согласност со следните стандарди или стандартизирани документи и во согласност со прописите:
IT	CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto sotto "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti standardizzati e in accordo con i regolamenti:	HU	ET - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Kizárólagos felelősségünkkel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak, szabályoknak megfelelően:
SL	ES - IZJAVA O KONFORMNOSTI Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, opisan pod „Tehnični podatki”, v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti, v skladu z določili smernic:	PL	RE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w "Danych technicznych" jest zgodny z następującymi normami lub standardowymi dokumentami, zgodnie z przepisami:
EL	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο "Τεχνικά Χαρακτηριστικά" είναι συμβατό με τις ακόλουθες διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά πρότυπα:	PT	CE - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos padronizados, de acordo com os regulamentos:
MT	KE - DIKKARAZZJONI TA 'KONFORMITÀ Aħna niddikjaraw taht ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodott deskritt taht "Data Teknika" huwa konformi ma 'l-istandards jew id-dokumenti standardizzati li ġejjin, skond ir-regolamenti:	RS	EC - ДЕКЛАРАЦИЈА КОНФОРМИТЕТА Изузетно изјављујемо да је производ описан у „Техничким подацима“ у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима и у складу са прописима:
HR	EV - IZJAVA O SUKLADNOSTI Izjavljujemo da smo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima“ u skladu sa sledećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu s propisima:	AL	KE - Deklarata e Konformitetit Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë vetëm se produkti i përshkruar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet e mëposhtme ose dokumentet e standardizuara dhe në përputhje me rregulloret:

2006/42/EC
2016/1628/EU (STAGE V)

EN 12733:2018, EK90BE-98 (V2):2020, AfPS GS 2019:01 PAK

Date of Issue: 30/04/2026
Ημερομηνία Δήλωσης: 30/04/2026
Under the responsibility of: D. Nikolaou S.A
Υπεύθυνος: Δ. Νικολάου ΑΕΒΕ





The instruction manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the **Search** "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "Q".